叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年10月，(the Nursery, October 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年10月，(the Nursery, October 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年10月，(The Nursery, October 1881, Vol.)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [fɔːr] .
VOLUME XXX . — No . 4 .
体积 XXX . — 不 . 4 .

第 30 卷，第 4 期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [proʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ɪdɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] -
Edith and the Chickens 291
伊迪丝 和 这 鸡 -

伊迪丝和鸡群 291

[haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['spæroʊ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] -
How the Old Sparrow helped the Young One 293
如何 这 老的 麻雀 帮助 这 年轻的 一 -

老麻雀如何帮助小麻雀 293

[hoʊm] , [swi:t] [hoʊm] -
Home , Sweet Home 294
家 , 甜的 家 -

家，甜蜜的家 294

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['seɪlər] -
The little Sailor 297
这 小的 水手 -

小水手297

[soʊ]['taɪərd] -
So Tired 301
所以 疲劳的 -

好累 301

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 305
绘画 - 课 -

绘画课 305

[ðə; ði] [dɑ:l] [ðæt] ['fæni] [faʊnd] -
The Doll that Fanny Found 306
这 玩具娃娃 那 舢 成立 -

芬妮找到的娃娃 306

[ɔ:l] [tru:] -
All True 308
全部 真的 -

全部真实 308

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] -

The	Strange	Man	310
这	奇怪的	男人	-

怪人 310

[ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [dɔ:g] -

A	Knowing	Dog	311
一个	会心	狗	-

一只懂事的狗 311

[ðə; ði] ['stɑ:rlɪŋ] -

The	Starling	313
这	椋鸟	-

椋鸟313

['deɪziz] [ænd; ənd]['kloʊvər] -

Daisies	and	Clover	314
雏菊	和	三叶草	-

雏菊和三叶草 314

['helpɪŋ] ['mʌðər] -

Helping	Mother	316
帮助	母亲	-

帮助母亲 316

[ɪn] [vɜ:rs] .

IN	VERSE	.
在	诗	.

用诗歌的形式。

['pɑ:pɪŋ] [kɔ:rn] -

Popping	Corn	290
爆米花	玉米	-

爆米花 290

[ɪn] [sku:l] [ænd; ənd] [aʊt] -

In	School	and	Out	296
在	学校	和	出去	-

校内外 296

[ðə; ði] ['krikits] - ['soʊʃəb(ə)l] -

The	Crickets	'	Sociable	299
这	蟋蟀	-	善于交际的	-

蟋蟀乐队的社交 299

['lesnz; 'lesənz] -

Lessons	302
课程	-

第302课

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['slʌmbəlænd] -

On	the	Way	to	Slumberland	309
在	这	方式	到	梦乡	-

通往梦乡之路 309

['mʌðɚz] ['kɔ:lər] -

Mother's	Caller	312
母亲的	呼叫者	-

母亲来电 312

['kɜ:rli] - [hed] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ned] -

Curly	-	Head	and	Inquisitive	Ned	315
卷曲	-	头	和	好奇	内德	-

卷发好奇的内德 315

[ðə; ðiˈskwɜːrəl] -
The Squirrel 318
这 松鼠 -

松鼠318

[ˈroʊli] - [ˈpɑːli] ([wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk]) - [-] [-]
Roly - Poly (with music) 320 [289] [290]
罗利 - 聚合物 (和 音乐) - [-] [-]

滚滚乐（带音乐）320[289][290]

[ˈpɑːpɪŋ] [kɔːrn] .
POPPING CORN .
爆米花 玉米 .

爆米花。

[ˈvɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [fɔːr] .
XXX . — NO . 4 .
XXX . — 不 . 4 .

XXX.—第 4 号。

[ˈpɑːpɪŋ] [kɔːrn] .
POPPING CORN .
爆米花 玉米 .

爆米花。

[pɔːr] [ðə; ði][naɪs][kɔːrn]
Pour the nice corn
倒 这 好的 玉米

倒上美味的玉米

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,
Out of the bowl ,
出去 的 这 碗 ,

从碗里出来，

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːpər] ,
Into the popper ,
进入 这 爆米花 ,

放入爆米花机，

[ˈoʊvər][ðə; ði][koʊl] , —
Over the coal , —
超过 这 煤炭 , —

煤炭之上，——

[ðə; ði] [braɪt] [ˈgloʊɪŋ] [koʊl] .
The bright glowing coal .
这 明亮的 发光 煤炭 .

明亮闪耀的煤炭。

[ʃeɪk] [naʊ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] ,
Shake now , for your life ,
摇 现在 , 为了 你的 生活 ,

现在就摇醒自己，为了你的生命！

[ðə; ði] [faɪn] [ˈgoʊldən] [greɪn] ;
The fine golden grain ;
这 美好的 金的 粮食 ;

细腻的金黄色谷粒；

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着!

[wʌt] [straɪf]
what strife
什么 冲突

什么纷争

[goʊz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ə'meɪn] !
Goes on there amain !
去 在 那里 主 !

继续!

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] !
Hear it !
听到 它 !

听!

[pɑːp] , [pɑːp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[pɑːp] , [pɑːp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[pɑːp] , [pɑːp] !
Pop , pop !
流行音乐 , 流行音乐 !

砰，砰!

[naʊ] [ðə; ði] ['pɑːpər] [ɪz] [fʊl] ,
Now the popper is full ,
现在 这 爆米花 是 满的 ,

现在爆米花机已经装满了。

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [mʌst; məst] [stɑːp] .
The shaking must stop .
这 摇晃 必须 停止 .

必须停止摇晃。

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] , ['lɪt(ə)l] ['rəuziː] ,
Bring the dish , little Rosie ,
带来 这 盘子 , 小的 罗西 ,

小罗西，把菜端过来。

[kʌm] , ['dʒeɪmi] [ænd; ənd] ['dʒoʊzi] ,
Come , Jamie and Josie ,
来 , 杰米 和 乔西 ,

来吧，杰米和乔西。

[ænd; ənd] [aʊt] [wiː; wi] [wɪl] [pɔːr]
And out we will pour
和 出去 我们 将要 倒

我们将倾泻而出

['aʊər; ɑːr] [naɪs] ['pʌfi] [stɔːr] .
Our nice puffy store .
我们的 好的 蓬松 店铺 .

我们漂亮的蓬松小店。

[soʊ][krɪsp][ænd; ənd][soʊ] [laɪt] ,
So crisp and so light ,
所以 脆 和 所以 光 ,

清脆爽口，轻盈可口

[soʊ]['tendər][ænd; ənd] [waɪt] !
So tender and white !
所以 投标 和 白色的 !

如此鲜嫩洁白!

[wʌt] [wɜːr; wər] [biːdz] [ʌv; əv][goʊld]
What were beads of gold
什么 是 珠子 的 金子

什么是金珠?

[wen] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['hɑːpər] ,
When put in the hopper ,
什么时候 放 在 这 料斗 ,

放入料斗后，

['ɪntuː] ['flaʊərz] [ʌn'foʊld] , —
Into flowers unfold , —
进入 花朵 展开 , —

绽放成花朵，——

[oʊ]['mædʒɪk(ə)l] ['pɑːpər] !
O magical popper !
哦 神奇 爆米花 !

哦，神奇的爆米花!

['kærəlɪn] [diː] . [-]
CAROLINE DEE . [291]
卡罗琳 迪 . [-]

卡罗琳·迪。[291]

['ɪdɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
EDITH AND THE CHICKENS .
伊迪丝 和 这 鸡 .

编辑和鸡们。

[eɪtʃ] , [taɪ][ɑːn][maɪ][hæt] [kwɪk] , [dɪr] ['mæmə] , [pliːz] , " [kɔːld] ['ɪdɪθ] [greɪ] ,
H , tie on my hat quick , dear mamma , please , " called Edith Gray ,
H , 领带 在 我的 帽子 快的 , 亲爱的 妈妈 , 请 , " 称为 伊迪丝 灰色的 ,

“H，亲爱的妈妈，快帮我系上帽子，”伊迪丝·格雷喊道。

['rʌnɪŋ] [ʌp] [sterz] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər] ;
running up stairs as fast as her little feet would carry her ;
跑步 向上 楼梯 作为 快速地 作为 她 小的 脚 会 携带 她 ;

她用她那双小脚飞快地跑上楼梯;

" [fɔːr; fər]['grænmɑː] [sez] [aɪ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" for grandma says I may go with her to see the chickens .
" 为了 奶奶 说道 我 可能 去 和 她 到 看 这 鸡 .

“奶奶说我可以和她一起去看鸡。”

" ['ɪdɪθ] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,
" Edith was four years old , and had come the day before ,
" 伊迪丝 曾是 四 年 老的 , 和 有 来 这 天 前 ,

伊迪丝四岁，前一天来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] , [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] .
for the first time in her life , to stay on a large farm .
为了 这 第一的 时间 在 她 生活 , 到 停留 在 一个 大的 农场 .

这是她一生中第一次住在大型农场里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ɪk'sept] [ɪn] ['pɪktʃər] - [bʊks] :

She	had	never	seen	young	chickens	,	except	in	picture	-	books	:
她	有	绝不	已见	年轻的	鸡	,	除了	在	图片	-	图书	:

除了图画书之外，她从未见过小鸡：

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['riːəl]

so	you	can	imagine	how	pleased	she	was	at	the	thought	of	seeing	real
所以	你	能	想象	如何	高兴	她	曾是	在	这	想法	的	看到	真实的

[lɪv; laɪv][wʌnz] . [-]

live	ones	.	[	292	]
居住	一个	.	[	-	]

所以你可以想象，当她想到要亲眼见到活生生的动物时，她有多么高兴。[292]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmjɑːrd] , [ænd; ənd]['æftər] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [miːl]

She	was	soon	in	the	farmyard	,	and	after	feeding	the	little	things	with	meal
她	曾是	很快	在	这	农场	,	和	后	喂养	这	小的	事物	和	一顿饭

[ænd; ənd]['wɔːtər] ,

and	water	,
和	水	,

她很快就到了农场院子里，给小动物们喂了饲料和水之后，

— ['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , — [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [lɔːŋ] [soʊ][tuː; tə][pet][ðem; ðəm] , [ðæt]

—	hasty	-	pudding	she	called	it	,	—	she	seemed	to	long	so	to	pet	them	,	that
—	仓促	-	布丁	她	称为	它	,	—	她	似乎	到	长的	所以	到	宠物	他们	,	那

[hɜːr; hər][kaɪnd] ['grænmʌðər] [sed] ,

her	kind	grandmother	said	,
她	种类	祖母	说	,

她称之为"速食布丁"，她似乎非常渴望抚摸它们，以至于她善良的祖母说，

" [wel] , [dɪr] , [hoʊld][ʌp][jʊr; jər]['eɪprən] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪn] ;

"	Well	,	dear	,	hold	up	your	apron	,	and	I	will	put	some	of	the	chickens	in	;
"	出色地	,	亲爱的	,	抓住	向上	你的	围裙	,	和	我	将要	放	一些	的	这	鸡	在	;

"好了，亲爱的，把你的围裙举起来，我去把一些鸡放进去；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] ['veri] ['dʒentli] .

but	you	must	handle	them	very	gently	.
但	你	必须	处理	他们	非常	轻轻地	.

但你必须非常轻柔地对待它们。

" ['ɪdɪθ] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər]

"	Edith	was	delighted	,	and	begged	to	carry	them	into	the	house	for
"	伊迪丝	曾是	高兴极了	,	和	乞求	到	携带	他们	进入	这	房子	为了

['mæmə] [tuː; tə] [siː] .

mamma	to	see	.
妈妈	到	看	.

伊迪丝非常高兴，恳求妈妈把它们抱进屋里去看。

[oʊld] ['mʌðər] - [hen] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bruːd] ,

Old	mother	-	hen	,	who	was	busy	scratching	for	the	rest	of	her	brood	,
老的	母亲	-	母鸡	,	WHO	曾是	忙碌的	抓挠	为了	这	休息	的	她	幼虫	,

老母鸡忙着刨地觅食，养活剩下的雏鸡。

[dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst]['noʊtɪs] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

did	not	at	first	notice	what	was	going	on	.
做过	不是	在	第一的	注意	什么	曾是	去	在	.

起初并没有注意到发生了什么。

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ɪdɪθ] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɑːlɪŋz] ,

But	,	when	she	saw	Edith	walking	off	with	some	of	her	darlings	,
但	,	什么时候	她	锯	伊迪丝	步行	离开	和	一些	的	她	亲爱的们	,

但是，当她看到伊迪丝带着她的一些心腹离开时，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [hɜːr; hər] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [pʌf] [aʊt][hɜːr; hər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][skoʊld]

she	began	to	spread	her	wings	,	and	puff	out	her	feathers	,	and	scold
她	开始	到	传播	她	翅膀	,	和	噗	出去	她	羽毛	,	和	骂

[ɪn][hen] ['fæʃ(ə)n] .

in	hen	fashion	.
在	母鸡	时尚	.

她开始展开翅膀，抖动羽毛，像母鸡一样叫唤。

[ðen] [ðə; ði][tɔːl][oʊld] ['ruːstər] ['streɪtnd] [hɪm'self][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

Then	the	tall	old	rooster	straightened	himself	up	and	looked	down	at	her	,
然后	这	高的	老的	公鸡	拉直	他自己	向上	和	看起来	向下	在	她	,

然后，那只高大的老公鸡直起身子，低头看着她。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][seɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [guːs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] !

as	much	as	to	say	,	"	What	a	goose	you	are	to	make	such	a	fuss	!
作为	很多	作为	到	说	,	"	什么	一个	鹅	你	是	到	制作	这样的	一个	大惊小怪	!

简直就像在说："你真是个傻瓜，竟然大惊小怪！"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [wɪl] [brɪŋ] [jʊr; jər] [tʃɪks] [bæk] [ɔːl] [seɪf] .

The	little	girl	will	bring	your	chicks	back	all	safe	.
这	小的	女孩	将要	带来	你的	小鸡	后退	全部	安全的	.

小女孩会把你的小鸡们安全带回来的。

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd]

"	And	so	she	did	;	and	the	next	day	,	when	she	picked	them	up	and
"	和	所以	她	做过	;	和	这	下一个	天	,	什么时候	她	挑选	他们	向上	和

['petɪd] [ðem; ðəm][ə'gen] ,

petted	them	again	,
被宠爱	他们	再次	,

于是她照做了；第二天，当她再次抱起它们抚摸它们时，

['mɪsɪz] . [hen][dɪd][nɑːt][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [ænd; ənd][praʊd] .

Mrs	.	Hen	did	not	say	a	word	,	but	seemed	quite	pleased	and	proud	.
太太	.	母鸡	做过	不是	说	一个	单词	,	但	似乎	相当	高兴	和	自豪的	.

亨太太一句话也没说，但看起来十分高兴和自豪。

[ænt] ['suːzn] . [-]

AUNT	SUSAN	.	[	293	]
阿姨	苏珊	.	[	-	]

苏珊阿姨。[293]

[haʊ] [ðə; ði][oʊld] ['spæroʊ] [helpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .

HOW	THE	OLD	SPARROW	HELPED	THE	YOUNG	ONE	.
如何	这	老的	麻雀	帮助	这	年轻的	一	.

老麻雀如何帮助小麻雀。

[en] [ʌn'fledʒd] ['spæroʊ] , [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai][fɑːr] ,

N	unfledged	sparrow	,	not	strong	enough	to	fly	far	,
N	未成熟的	麻雀	,	不是	强的	足够的	到	飞	远的	,

N 未长成的麻雀，还不够强壮，飞不了远。

[hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['beɪsmənt] .

had	fallen	into	the	area	of	a	city	basement	.
有	倒下	进入	这	区域	的	一个	城市	地下室	.

掉进了城市地下室区域。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz] ['weɪstɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [ɪn][veɪn] [ə'tempts] [tuː; tə][get][aʊt][ʌv; əv][ɪts]

The	poor	little	bird	was	wasting	its	strength	in	vain	attempts	to	get	out	of	its
这	贫穷的	小的	鸟	曾是	浪费	它是	力量	在	徒劳	尝试	到	得到	出去	的	它是

['prɪzn] ,

prison	,
监狱	,

这只可怜的小鸟徒劳地浪费着力气，试图逃出牢笼。

[waɪl] [ɪts] ['mʌðər] [lʊkt] [daʊn] [ɪn][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][traɪd][hɜ:r; hər][best][tu:; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd][eɪd]
while its mother looked down in alarm , and tried her best to cheer and aid
尽管 它是 母亲 看起来 向下 在 警报 , 和 尝试 她 最好的 到 欢呼 和 援助
[hɜ:r; hər][tʃaɪld] .
her child .
她 孩子 .

它的母亲惊恐地低头看着，竭尽全力地鼓励和帮助它的孩子。

[æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld][bɜ:rd] [flu:] [ə'weɪ] .
At last the old bird flew away .
在 最后的 这 老的 鸟 飞翔 离开 .

老鸟终于飞走了。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , " [aɪ] [θɔ:t] , [-]
" Can it be , " I thought , [294]
" 能 它 是 , " 我 想法 , [-]

"难道是吗？"我心想，[294]

" [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['dezərt][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l][wʌn] ?
" that she is going to desert her little one ?
" 那 她 是 去 到 沙漠 她 小的 一 ?

她要抛弃自己的孩子吗?

" [noʊ] [ɪn'di:d] !
" No indeed !
" 不 的确 !

"确实如此！"

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][hɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [plæn] .
She had only hit upon a new plan .
她 有 仅有的 打 之上 一个 新的 计划 .

她只是突然想到了一个新计划。

[bæk] [ʃi:; ʃi] [su:n] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] [strɔ:] [ɪn][hɜ:r; hər] [bi:k] .
Back she soon came with a stout straw in her beak .
后退 她 很快 来了 和 一个 肥硕 稻草 在 她 喙 .

她很快又叼着一根粗稻草回来了。

['pə:tʃɪŋ] [ɑ:n][æn; ən]['aɪərn][bɑ:r] [wɪtʃ] [krɔ:st] [ðə; ði] ['eriə] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l]
Perching on an iron bar which crossed the area about a foot below the level
栖息 在 一个 铁 酒吧 哪个 交叉 这 区域 关于 一个 脚 以下 这 等级
[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] ,
of the street ,
的 这 街道 ,

它栖息在一根横跨该区域的铁杆上，这根铁杆比街道水平面低约一英尺。

[ʃi:; ʃi] [pæst] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔ:] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪv] [bɪ'loʊ] .
she passed one end of the straw to the little captive below .
她 通过了 一 结尾 的 这 稻草 到 这 小的 俘虏 以下 .

她把稻草的一端递给了下面的小俘虏。

[ðə; ði] ['nestlɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['ɔ:fərd] [strɔ:] [ɪn][ɪts] [bi:k] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
The nestling took the offered straw in its beak and clung to it ,
这 雏鸟 采取 这 提供 稻草 在 它是 喙 和 紧紧抓住 到 它 ,

雏鸟用嘴叼起递过来的稻草，紧紧地抓着不放。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['hoʊldɪŋ][fæst][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end] , [flu:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] .
while the mother , holding fast to the other end , flew up to the street .
尽管 这 母亲 , 保持 快速地 到 这 其他 结尾 , 飞翔 向上 到 这 街道 .

而母亲则紧紧抓住另一端，飞到了街上。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][eɪd][frʌm; frəm][ɪts] [oʊn] [wɪŋz] ,

Thus	**,**	**with**	**some**	**aid**	**from**	**its**	**own**	**wings**	**,**
因此	,	和	一些	援助	从	它是	自己的	翅膀	,

因此，凭借自身的力量，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['fʊthoʊld][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn][bɑːr] .

the	**little**	**bird**	**was**	**able**	**to**	**gain**	**a**	**foothold**	**on**	**the**	**iron**	**bar**	**.**
这	小的	鸟	曾是	有能力的	到	获得	一个	立足点	在	这	铁	酒吧	.

这只小鸟成功地在铁栏杆上找到了立足点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [mɔːr] [pʊl] [baɪ][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [helpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

From	**this**	**point**	**,**	**one**	**more**	**pull**	**by**	**the**	**old**	**bird**	**helped**	**it**	**to**	**reach**	**the**
从	这	观点	,	一	更多的	拉	经过	这	老的	鸟	帮助	它	到	抵达	这

['peɪvmənt] ,

pavement	**,**
路面	,

这时，老鸟又使劲一拉，终于落到了人行道上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'laɪtɪd] ['mʌðər] .

where	**it**	**fluttered**	**away**	**with**	**its**	**delighted**	**mother**	**.**
在哪里	它	飘动	离开	和	它是	高兴极了	母亲	.

它和欣喜若狂的母亲一起翩翩飞走了。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .

UNCLE	**CHARLES**	**.**
叔叔	查尔斯	.

查尔斯叔叔。

[hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] .

HOME	**,**	**SWEET**	**HOME**	**.**
家	,	甜的	家	.

家，甜蜜的家。

[aʊ] ['riːəl]['dʒɑːli]

OW	**real**	**jolly**
OW	真实的	快乐的

OW 真开心

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pɑːrlər] [ə'gen] ！ " [sed] ['wɪli] ['mɔːrtən] ,

it	**seems**	**to**	**be**	**back**	**in**	**our**	**own**	**parlor**	**again**	**!**	**"**	**said**	**Willie**	**Morton**	**,**
它	似乎	到	是	后退	在	我们的	自己的	客厅	再次	！	"	说	威利	莫顿	,

“看来它又回到我们自己的客厅了！”威利·莫顿说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['oʊvər][æn; ən] ['ɑːtəmən] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

making	**a**	**flying**	**leap**	**over**	**an**	**ottoman**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
制作	一个	飞行	飞跃	超过	一个	奥斯曼	作为	他	辐	.

说话间，他飞身跃过一张矮凳。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

With	**his**	**elder**	**brother**	**he**	**had**	**been**	**away**	**at**	**school**	**for**	**a**	**year**	**,**
和	他的	长老	兄弟	他	有	到过	离开	在	学校	为了	一个	年	,

他和哥哥一起在外地上学一年了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ə'brɔːd] .

while	**his**	**mother**	**and**	**sisters**	**were**	**travelling**	**abroad**	**.**
尽管	他的	母亲	和	姐妹	是	旅行	国外	.

当时他的母亲和姐妹们正在国外旅行。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tə'geðər] [ə'gen] .

This	**was**	**the**	**first**	**evening**	**that**	**they**	**were**	**all**	**together**	**again**	**.**
这	曾是	这	第一的	晚上	那	他们	是	全部	一起	再次	.

这是他们重聚后的第一个晚上。

" [kʌm] , ['sɪstər] ['æni] , " ['wɪli] [kən'tɪnjuːd] , " [sɪŋ] - [hoʊm] , [swiːt] [hoʊm] ! -
" Come , sister Annie , " Willie continued , " sing ' Home , sweet home ! '
" 来 , 姐姐 安妮 , " 威利 持续 , " 唱歌 - 家 , 甜的 家 ! -

“来吧，安妮妹妹，”威利继续说道，“唱《甜蜜的家》！”

['tʃɑːrli] [kæn; kən] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [fluːt] .
Charlie can play it on the flute .
查理 能 玩 它 在 这 长笛 .

查理会用长笛演奏它。

" [soʊ] ['æni] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] ; [ðer; ðər] ['mʌðər] ['siːtɪd] [hɜːr'self][tuː; tə]
" So Annie took her place at the piano ; their mother seated herself to
" 所以 安妮 采取 她 地方 在 这 钢琴 ; 他们的 母亲 坐着 她自己 到
['lɪs(ə)n] ,
listen ,
听 ,

于是安妮在钢琴前坐了下来；她们的母亲也坐下来聆听。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l]['eɪmi][ɑːn][hɜːr; hər][læp] ; [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [fluːt] .
with little Amy on her lap ; and Charlie produced his flute .
和 小的 艾米 在 她 膝 ; 和 查理 生产 他的 长笛 .

小艾米坐在她腿上；查理拿出了他的长笛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][oʊld][fə'mɪliər] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] , ['wɪliːz] [vɔɪs]
They were soon singing the old familiar song with all their hearts , Willie's voice
['laʊdəst] [ʌv; əv][ɔːl] .
loudest of all .
最响亮 的 全部 .

他们很快全心全意地唱起了那首熟悉的古老歌曲，其中威利的声音最大。

[wen] [ðɪs] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [hiː; hi] [prə'poʊzd] ['sɪŋɪŋ] " [ðə; ði][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] , "
When this song was ended , he proposed singing " The star - spangled banner , "
什么时候 这 歌曲 曾是 结束 , 他 建议的 歌唱 " 这 星星 - 闪闪发光的 横幅 , "

这首歌结束后，他提议唱《星条旗永不落》。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
" because ,
" 因为 ,

“因为，

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,
" as he said to his sister ,
" 作为 他 说 到 他的 姐姐 ,

正如他对他妹妹所说，

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə][biː; bi]['ʌndər][ðə; ði][oʊld][flæg][ə'gen] . " [-]
" you ought to rejoice to be under the old flag again . " [295]
" 你 应该 到 麾 到 是 在下面 这 老的 旗帜 再次 . " [-]

“你们应该为再次回到旧旗帜下而感到高兴。”[295]

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['oʊvər] , [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [raʊzd] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ,
The singing over , the excited boy roused up his little sister ,
这 歌唱 超过 , 这 兴奋的 男生 唤醒 向上 他的 小的 姐姐 ,

歌声结束后，兴奋的男孩叫醒了他的妹妹。

[huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [læp] ,
who had almost fallen asleep in her mother's lap ,
WHO 有 几乎 倒下 睡着了 在 她 母亲的 膝 ,

她几乎在母亲的膝上睡着了，

[ænd; ənd] [wɜːrl] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [wɔːlts] ,
and **whirled** **her** **round** **in** **what** **he** **called** **a** **waltz** **,**
和 旋转 她 圆形的 在 什么 他 称为 一个 华尔兹 ,

然后他拉着她转圈，跳起了他所谓的华尔兹。

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [taɪm] [tuː; tə] [dæns] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .
till **his** **mother** **said** **it** **was** **quite** **time** **to** **dance** **off** **to** **bed** **.**
直到 他的 母亲 说 它 曾是 相当 时间 到 舞蹈 离开 到 床 .

直到他妈妈说该安静了，该跳舞去睡觉了。

[ðə; ði] [læst] [saʊnd] [hɜːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [sterz] [wʌz; wəz] , " [hə'rɑː] !
The **last** **sound** **heard** **as** **he** **ran** **up** **stairs** **was** **,** **"** **Hurrah** **!**
这 最后的 声音 听到 作为 他 跑 向上 楼梯 曾是 , " 欢呼 !

他跑上楼梯时听到的最后一个声音是："万岁！"

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] !
there's **no** **place** **like** **home** **!**
有 不 地方 喜欢 家 !

没有什么地方比得上家!

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" **IDA** **FAY** **.** **[** **296** **]**
" 国际发展协会 仙女 . [-]

"IDA FAY.[296]

[ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] .
IN **SCHOOL** **AND** **OUT** **.**
在 学校 和 出去 .

校内校外。

[skuːl] - [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ;
School **-** **time** **is** **coming** **again** **;**
学校 - 时间 是 未来 再次 ;

又到开学季了;

" [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ! " [sez] [dʒeɪn] ,
" **So** **much** **the** **better** **!** **"** **says** **Jane** **,**
" 所以 很多 这 更好的 ! " 说道 简 ,

"那就好多了！"简说道。

[ænd; ənd] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['sætʃəl] [ænd; ənd] [sleɪt] ,
And **off** **,** **with** **her** **satchel** **and** **slate** **,**
和 离开 , 和 她 书包 和 石板 ,

于是，她背起书包，带着石板，离开了。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrts] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [skɔːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪt] .
She **starts** **,** **for** **she** **scorns** **to** **be** **late** **.**
她 开始 , 为了 她 蔑视 到 是 晚的 .

她出发了，因为她最讨厌迟到。

[bʌt; bət] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['ber'fʊtɪd] [meg]
But **ragged** **and** **barefooted** **Meg**
但 破烂不堪 和 赤足 梅格

但衣衫褴褛、赤着脚的梅格

[dʌz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɑːndər] [ænd; ənd] [beg] .
Does **nothing** **but** **wander** **and** **beg** **.**
做 没有什么 但 漫步 和 求 .

除了游荡和乞讨，什么也不做。

[oʊ] , [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] ?
Oh **,** **why** **does** **she** **not** **go** **to** **school** **?**
哦 , 为什么 做 她 不是 去 到 学校 ?

哦，她为什么不去上学?

[pʊr] [tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[ʃiːz] [baɪ]
She's by
她是 经过

她就在旁边

[noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [fuːl] .
no means a fool .
不 方法 一个 傻子 .

不，绝不是傻瓜。

[eks] . [waɪ] . [ziː] . [-]
X . Y . Z . [297]
X . 是 . Z . [-]

XYZ[297]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['seɪlər] .
THE LITTLE SAILOR .
这 小的 水手 .

小水手。

[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l][sɪks]
HAD just finished reading the last number of " The Nursery " to my little six
有 只是 完成的 阅读 这 最后的 数字 的 " 这 苗圃 " 到 我的 小的 六
- [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] .
- year - old boy .
- 年 - 老的 男生 .

刚刚给我的六岁儿子读完《育儿室》的最后一期。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , ['mæmə] , " [hiː; hi] [sed] .
" Read it all over again , mamma , " he said .
" 读 它 全部 超过 再次 , 妈妈 , " 他 说 .

“妈妈，再读一遍，”他说。

" [waɪ] [dəunt][ðə; ði] - ['nɜːrsəri] - [kʌm] ['ɒf(tə)n] , [soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] ['stɔːri]
" Why don't the ' Nurseries ' come oftener , so you could read me a new story
" 为什么 不 这 - 苗圃 - 来 更频繁 , 所以 你 可以 读 我 一个 新的 故事
['evri] ['mɪnɪt] ?
every minute ?
每一个 分钟 ?

“为什么‘童谣集’不经常播出呢？这样你就可以每分钟给我讲一个新故事了？”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" What a silly question , wasn't it ?
" 什么 一个 愚蠢的 问题 , 不是 它 ?

“真是个愚蠢的问题，不是吗？”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪli] .
But I didn't tell him it was silly .
但 我 没有 告诉 他 它 曾是 愚蠢的 .

但我没有告诉他这很愚蠢。

[aɪ] [sæŋ] [ðə; ði][frɑːg] - [sɔːŋ] ['oʊvər] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [krəʊks] [ænd; ənd] - [tuː; tə]
I sang the frog - song over again with a good many croaks and kerchugs to
我 唱 这 青蛙 - 歌曲 超过 再次 和 一个 好的 许多 呱呱叫 和 - 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] ;
make it lively ;
制作 它 热闹 ;

我又唱了一遍蛙歌，还加了很多呱呱声和咯咯声，让它听起来更生动；

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [meɪd] ['redi] — [ðə; ði] [tuː] [ænt] , ['pɑːpə] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

then	we	all	made	ready	—	the	two	aunts	,	papa	,	my	little	boy	,
然后	我们	全部	制成	准备好	—	这	二	姑姑们	,	爸爸	,	我的	小的	男生	,

然后我们都准备好了——两位姑姑、爸爸、我的小儿子，

[ænd; ənd][maɪ'self] — [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

and	myself	—	to	go	out	sailing	in	the	harbor	.
和	我	—	到	去	出去	帆船	在	这	港口	.

还有我自己——去港口航行。

[dɪd] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] " ['nɜːrsəri] " ['riːdɚz] ['evər] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪl][ɪn] ['kæptɪn] - [seɪl] - [boʊt]

Did	any	of	your	"	Nursery	"	readers	ever	take	a	sail	in	Captain	Burdette's	sail	-	boat
做过	任何	的	你的	"	苗圃	"	读者	曾经	拿	一个	帆	在	队长	-	帆	-	船

" ['fɪrləs] " [ɑːn][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][æt; ət] [næn'tʌkɪt] ?

"	Fearless	"	on	the	smooth	water	at	Nantucket	?
"	无畏	"	在	这	光滑的	水	在	南塔克特	?

你们《育儿》杂志的读者中，有没有谁曾经乘坐伯德特船长的帆船"无畏号"在南塔克特平静的水面上航行过?

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , ['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] ?

Well	,	if	you	did	,	didn't	you	have	a	jolly	time	?
出色地	,	如果	你	做过	,	没有	你	有	一个	快乐的	时间	?

如果你真的这么做了，那你是不是玩得很开心?

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ,

And	,	if	you	didn't	,
和	,	如果	你	没有	,

如果你没有，

[duː][traɪ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [waɪt] [seɪl] . [

do	try	it	some	day	when	the	wind	blows	just	enough	to	fill	the	white	sail	.	[
做	尝试	它	一些	天	什么时候	这	风	打击	只是	足够的	到	充满	这	白色的	帆	.	[
-	]																
298	]																
-	]																

找一天，当风力刚好足以吹满白色帆的时候，一定要试试。[298]

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] ['pɑːrti] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪ] ,

We	had	a	merry	party	,	and	our	little	boy	was	so	full	of	play	,
我们	有	一个	欢乐	派对	,	和	我们的	小的	男生	曾是	所以	满的	的	玩	,

我们举办了一场欢乐的派对，我们的小男孩玩得非常开心。

[ðæt] [hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði][boʊt] - [bruːm] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

that	he	dragged	the	boat	-	broom	in	the	wake	of	the	boat	.
那	他	拖拽	这	船	-	扫帚	在	这	唤醒	的	这	船	.

他拖着船尾的扫帚。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði]['fɔːrwərd] - [dek] , [ænd; ənd][hoʊld][ɑːn][baɪ][ðə; ði][mæst] .

Then	he	tried	to	stand	on	the	forward	-	deck	,	and	hold	on	by	the	mast	.
然后	他	尝试	到	站立	在	这	向前	-	甲板	,	和	抓住	在	经过	这	桅杆	.

然后他试图站在前甲板上，抓住桅杆。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['ʃɪftɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [tɜːrnd] [ə'baʊt][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

But	the	wind	shifted	a	little	,	and	the	sail	turned	about	so	suddenly	,
但	这	风	转移	一个	小的	,	和	这	帆	转向	关于	所以	突然	,

但是风向稍稍改变了，船帆也突然转向了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪr] ['pʊʃɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

that	it	came	near	pushing	him	into	the	water	.
那	它	来了	靠近	推动	他	进入	这	水	.

它差点把他推入水中。

[soʊ]['pɑːpə] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][stɜːrn] , [wer] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ,

So	**papa**	**ordered**	**him**	**into**	**the**	**stern**	**,**	**where**	**the**	**ladies**	**were**	**,**
所以	爸爸	订购	他	进入	这	船尾	,	在哪里	这	女士们	是	,

于是爸爸命令他到船尾去，那里是女士们所在的地方。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪlər] , [ænd; ənd][help] [stɪr] [ðə; ði]

and	**gave**	**him**	**permission**	**to**	**take**	**hold**	**of**	**the**	**tiller**	**,**	**and**	**help**	**steer**	**the**
和	给予	他	允许	到	拿	抓住	的	这	耕耘机	,	和	帮助	转向	这

[boʊt] .

boat	**.**
船	.

并允许他握住舵柄，帮助掌舵。

[hiː; hi] [helpt] [tɜːrn][hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒeti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

He	**helped**	**turn**	**her**	**toward**	**the**	**jetty**	**which**	**the**	**government**	**is**	**building**	**to**	**make**
他	帮助	转动	她	朝向	这	码头	哪个	这	政府	是	建筑	到	制作

[ðə; ði]['wɔːtər] [diːpər] ,

the	**water**	**deeper**	**,**
这	水	更深	,

他帮她转向政府正在修建的码头，该码头旨在加深水深。

[soʊ] [ðæt] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [meɪ] [seɪl] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːrbər] .

so	**that**	**large**	**ships**	**may**	**sail**	**safely**	**into**	**the**	**harbor**	**.**
所以	那	大的	船舶	可能	帆	安全	进入	这	港口	.

以便大型船舶能够安全驶入港口。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][tɜːrn] , [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðər] [boʊt] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [juː 'es] .

Just	**as**	**we**	**made**	**the**	**turn**	**,**	**we**	**saw**	**another**	**boat**	**coming**	**towards**	**us**	**.**
只是	作为	我们	制成	这	转动	,	我们	锯	其他	船	未来	向	我们	.

我们刚转弯，就看到另一艘船朝我们驶来。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz]['draɪvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɑːbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɑːn]

The	**tide**	**was**	**driving**	**it**	**swiftly**	**along**	**,**	**and**	**it**	**bobbed**	**up**	**and**	**down**	**on**
这	潮	曾是	驾驶	它	迅速地	沿着	,	和	它	波波德	向上	和	向下	在

[ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['rɪpəlz] .

the	**sparkling**	**ripples**	**.**
这	闪闪发光	涟漪	.

潮水推着它快速前进，它在波光粼粼的涟漪上上下起伏。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz][wet] [ber] [legz][ɪn][ðə; ði]

A	**little**	**chap**	**was**	**standing**	**on**	**the**	**bow**	**,**	**drying**	**his**	**wet**	**bare**	**legs**	**in**	**the**
一个	小的	小伙子	曾是	常设	在	这	弓	,	烘干	他的	湿的	裸	腿	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	**.**
阳光	.

一个小男孩站在船头，在阳光下晾晒他湿漉漉的裸露双腿。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['hjuːdʒli] , [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	**seemed**	**to**	**be**	**enjoying**	**himself**	**hugely**	**,**	**and**	**paid**	**no**	**attention**	**to**
他	似乎	到	是	享受	他自己	非常	,	和	有薪酬的	不	注意力	到

['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .

our	**party**	**.**
我们的	派对	.

他似乎玩得非常开心，完全没有注意到我们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɑːrk]['mænt(ə)l] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] ,

He	**had**	**a**	**dark**	**mantle**	**thrown**	**over**	**his**	**white**	**vest**	**,**
他	有	一个	黑暗的	地幔	抛掷	超过	他的	白色的	背心	,

他白色背心外面披着一件深色斗篷。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][slɪm][laɪk][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'det] .

and	was	straight	and	slim	like	a	naval	cadet	.
和	曾是	直的	和	苗条的	喜欢	一个	海军	学员	.

他身材笔直苗条，像个海军学员。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][teɪl][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [tu:] [wɪŋz] ,

By	and	by	he	gave	his	tail	a	little	shake	,	lifted	his	two	wings	,
经过	和	经过	他	给予	他的	尾巴	一个	小的	摇	,	抬起	他的	二	翅膀	,

过了一会儿，他轻轻摇了摇尾巴，展开了两只翅膀。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm'self] [ɔ:f][ðə; ði]['wɔ:tər] - [soʊkt] [stɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][seɪl] -

and	took	himself	off	the	water	-	soaked	stick	he	had	used	for	a	sail	-
和	采取	他自己	离开	这	水	-	浸泡过	戳	他	有	用过的	为了	一个	帆	-

[boʊt] .

boat	.
船	.

他从那根被水浸透的、他用来当帆船的木棍上下来了。

[ðen] [hi:; hi] [went] ['skri:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [meɪts] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

Then	he	went	screaming	with	his	mates	high	up	in	the	air	.
然后	他	去	尖叫	和	他的	伙伴们	高的	向上	在	这	空气	.

然后他和伙伴们尖叫着飞到了高空。

[aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [si:] - [gʌl] ,

I	dare	say	you	know	by	this	time	that	I	am	talking	about	a	sea	-	gull	,
我	敢	说	你	知道	经过	这	时间	那	我	是	说	关于	一个	海	-	鸥	,

我想你现在应该已经知道我指的是海鸥了。

— [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [flai][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['si:ˌkoʊsts] .

—	one	of	those	birds	which	fly	in	such	numbers	about	the	seacoasts	.
—	一	的	那些	鸟类	哪个	飞	在	这样的	数字	关于	这	海岸线	.

——一种经常成群结队飞翔在海岸线上的鸟类。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪʃt] [hi:; hi][kʊd; kəd][flai][laɪk][ə; eɪ] [gʌl] ,

My	little	boy	wished	he	could	fly	like	a	gull	,
我的	小的	男生	希望	他	可以	飞	喜欢	一个	鸥	,

我的小儿子希望自己能像海鸥一样飞翔。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi][waɪz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['hʌŋgri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɪʃ] - ['dɪnər] ,

but	thought	it	wouldn't	be	wise	to	be	always	hungry	for	a	fish	-	dinner	,
但	想法	它	不会	是	明智的	到	是	总是	饥饿的	为了	一个	鱼	-	晚餐	,

但他认为总是想着吃鱼晚餐并不明智。

[æz; əz] [ðoʊz] [hu:] ['stʌdi] [ðer; ðər]['hæbɪts][seɪ] [si:] - [gʌlz] ['ɔ:lweɪz][ɑ:r; ər] .

as	those	who	study	their	habits	say	sea	-	gulls	always	are	.
作为	那些	WHO	学习	他们的	习惯	说	海	-	海鸥	总是	是	.

正如研究海鸥习性的人所说，海鸥总是如此。

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[dʒi:] . [aɪ] . ['hɑ:pkɪnz] . [-]

G	.	I	.	HOPKINS	.	[	299	]
G	.	我	.	霍普金斯	.	[	-	]

GI HOPKINS.[299]

[ðə; ði] ['krikits] - ['soʊʃəb(ə)l] .

THE	CRICKETS	'	SOCIABLE	.
这	蟋蟀	-	善于交际的	.

蟋蟀们很合群。

[iːtʃ] ['krɪkɪt] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] , - [twʌz]['æftər] [twelv] [æt; ət] [naɪt] ;
Each cricket was invited , ' twas after twelve at night ;
每个 蟋蟀 曾是 受邀 , - 那是 后 十二 在 夜晚 ;

每只蟋蟀都被邀请了，当时已是晚上十二点以后；

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [pʊs] [ɪn] [saɪt] ,
The fire was burning brightly , and not a puss in sight ,
这 火 曾是 燃烧 明亮地 , 和 不是 一个 猫 在 视线 ,

火烧得很旺，一只猫都看不到。

[wen] [aʊt] [pɑːpt] ['twenti] ['kʌpəlz] , [ɔːl] [tʃɜːrp] [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] :
When out popped twenty couples , all chirping loud and clear :
什么时候 出去 爆裂 二十 情侣 , 全部 啁啾声 大声 和 清除 :

这时，二十对情侣走了出来，叽叽喳喳地说个不停：

[ðə; ði] [muːn] [piːpt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [tuː; tə] [hɪr] .
The moon peeped in the window , as if it paused to hear .
这 月亮 偷窥 在 这 窗户 , 作为 如果 它 暂停 到 听到 .

月亮从窗户里探出头来，仿佛停下来倾听。

[ðə; ði][bænd] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , — [ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrp] ;
The band stood on a table , — a fiddle and a harp ;
这 乐队 站立 在 一个 桌子 , — 一个 小提琴 和 一个 竖琴 ;

乐队站在桌子上——一把小提琴和一把竖琴；

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][flæt] , [ðə; ði] ['lætər] ['ræðər] [ʃɑːrp] :
The former was a trifle flat , the latter rather sharp :
这 以前的 曾是 一个 琐事 平坦的 , 这 后者 相当 锋利的 :

前者略显平淡，后者则略显尖锐：

[bʌt; bət] , [oʊ][ðə; ði]['dʒɑːli] ['dænsɪŋ] , [ðə; ði]['keipəz] [kwɪr] [ænd; ənd] [geɪ] !
But , oh the jolly dancing , the capers queer and gay !
但 , 哦 这 快乐的 跳舞 , 这 刺山柑 酷儿 和 同性恋 !

但是，哦，那些欢快的舞蹈，那些古怪又快乐的嬉戏！

[waɪ] , ['pɪdʒɪn] - [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - ['ʃʌfəlz] , [pleɪ] .
Why , pigeon - wings were nothing , and double - shuffles , play .
为什么 , 鸽子 - 翅膀 是 没有什么 , 和 双倍的 - 洗牌 , 玩 .

为什么，鸽子翅膀算什么，双重洗牌，玩耍。

[ðə; ði] [belz] [rɪ'klaɪnd] [ɪn]['kɔːrnərz] , [ænd; ənd] [tʃæt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊz] ,
The belles reclined in corners , and chatted to the beaux ,
这 美女 斜倚 在 角落 , 和 聊天 到 这 美男子 ,

姑娘们斜倚在角落里，与帅哥们闲聊。

[huː] [lʊkt] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [iːtʃ] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][toʊz] ;
Who looked so neat and graceful , each turning out his toes ;
WHO 看起来 所以 整洁的 和 优美 , 每个 转弯 出去 他的 脚趾 ;

谁看起来如此整洁优雅，每个人都踮着脚尖；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dædi] - ['krikits] [wɜːr; wər] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
And all the daddy - crickets were happy as could be ,
和 全部 这 爸爸 - 蟋蟀 是 快乐的 作为 可以 是 ,

所有的蟋蟀爸爸都高兴极了。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['beɪbi] - ['krikits] [ðeɪ] ['dænd(ə)l][ɑːn][ðer; ðər] [niː] .
Their little baby - crickets they dandled on their knee .
他们的 小的 婴儿 - 蟋蟀 他们 摆弄 在 他们的 膝盖 .

他们把小蟋蟀抱在膝上逗弄。

[ə; eɪ] ['dædi] ['lɔːŋˌlegz] ['hændɪd][ə; eɪ]['leɪdi][aʊt][tuː; tə] [dæns] , — [-]
A Daddy Longlegs handed a lady out to dance , — [300]
一个 爸爸 长腿 递交 一个 女士 出去 到 舞蹈 , — [-]

长腿蜘蛛把一位女士送出去跳舞，—[300]

- [twʌz] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bærən] , — [kwaɪt]['mɑːdɪst][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [glæns] ;
' Twas said he was a baron , — quite modest was her glance ;
- 那是 说 他 曾是 一个 男爵 , — 相当 谦虚的 曾是 她 瞥一眼 ;

据说他是一位男爵，——她的眼神十分谦逊；

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər][hænd] [pə'laɪtli] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [ðeɪ] [ɔːl][əd'maɪəd] ;
He kissed her hand politely , his style they all admired ;
他 亲吻 她 手 礼貌地 , 他的 风格 他们 全部 钦佩 ;

他礼貌地吻了吻她的手，他的风度令所有人都钦佩；

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sɪ'deɪtli] ; [ʃiː; ʃi] ['kɜːtɪsɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .
He bowed to her sedately ; she courtesied and retired .
他 鞠躬 到 她 平静地 ; 她 礼貌 和 退休 .

他恭敬地向她鞠躬；她回礼后退下了。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['taɪni] ['krikits] [ðen] [traɪd][ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ,
A dozen tiny crickets then tried a minuet ,
一个 打 微小的 蟋蟀 然后 尝试 一个 小步舞曲 ,

然后，十几只小蟋蟀尝试跳起了小步舞曲。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['dænsəz, 'dænsɪz] [huːz] [neɪmz] [juː; jʊ] [wʊd] [fər'get] .
And many other dances whose names you would forget .
和 许多 其他 舞蹈 谁 姓名 你 会 忘记 .

还有许多其他舞蹈，你肯定会忘记它们的名字。

[ðə; ði] ['fɪdlər] [skreɪpt] [ʌp]['laʊdər] , [ə; eɪ] [maʊs] [piːpt] [aʊt][tuː; tə] [siː] ;
The fiddler scraped up louder , a mouse peeped out to see ;
这 小提琴手 刮擦 向上 更大声 , 一个 老鼠 偷窥 出去 到 看 ;

提琴手拉得更响了，一只老鼠探出头来好奇地看着；

[bʌt; bət] [læft] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] ['nɪrli] [tuː; tə][mɑːrk] [sʌtʃ] ['dʒɑːləti] !
But laughed his head off nearly to mark such jollity !
但 笑了 他的 头 离开 几乎 到 标记 这样的 欢乐 !

但他却笑得前仰后合，几乎要笑出声来！

[ðə; ði] ['sʌpər] , [oʊ] , [ðæt] ['sʌpər] !
The supper , oh , that supper !
这 晚餐 , 哦 , 那 晚餐 !

那顿晚餐，哦，那顿晚餐！

[frʌm; frəm] ['brɪmɪŋ] [kʌps][ʌv; əv] [duː]
From brimming cups of dew
从 充满 杯子 的 露

从盛满露水的杯子里

[ðeɪ] [sipt] , [ænd; ənd] ['lʌʃəs] ['gʊdiːz] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] , — [nɑːt][ə; eɪ][fjuː] .
They sipped , and luscious goodies were spread out , — not a few .
他们 啜饮 , 和 甜美 好东西 是 传播 出去 , — 不是 一个 很少 .

他们啜饮着，美味的点心摆了出来——而且数量不少。

[ðeɪ] ['hændɪd] [raʊnd] [ɪn]['slaɪsɪz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['krɪsməs] [keɪk]
They handed round in slices a dainty Christmas cake
他们 递交 圆形的 在 切片 一个 纤巧 圣诞节 蛋糕

他们把精致的圣诞蛋糕切成片分发给大家。

[ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [ri'zembld] [ə; eɪ]['taɪni] ['snoʊi] [fleɪk] .
That very much resembled a tiny snowy flake .
那 非常 很多 类似 一个 微小的 下雪的 薄片 .

那东西看起来很像一片小小的雪花。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [stɑːp] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ruːstər] [kroʊ] ,
They didn't stop till morning ; they heard a rooster crow ,
他们 没有 停止 直到 早晨 ; 他们 听到 一个 公鸡 乌鸦 ,

他们一直走到天亮才停下来；他们听到了公鸡啼鸣。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meri] ['fɪdlər] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ;

And	then	the	merry	fiddler	put	away	his	bow	;
和	然后	这	欢乐	小提琴手	放	离开	他的	弓	;

于是，快乐的提琴手收起了琴弓；

[ænd; ənd] ['twenti] ['dʒɑ:li] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ] ['wɪri] [legz][rɪ'taɪər]

And	twenty	jolly	couples	with	weary	legs	retire
和	二十	快乐的	情侣	和	厌倦	腿	退休

二十对腿脚疲惫却兴高采烈的夫妇退休了。

[æz; əz] ['brɪdʒɪt] [pɑ:ps] [ɪn] ['laɪvli] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['faɪər] .

As	Bridget	pops	in	lively	to	make	the	kitchen	-	fire	.
作为	布里奇特	流行音乐	在	热闹	到	制作	这	厨房	-	火	.

布里奇特精神抖擞地走进厨房生火。

[dʒɔ:rdʒ] ['ku:pər] . [-]

GEORGE	COOPER	.	[	301	]
乔治	库珀	.	[	-	]

乔治·库珀。[301]

[soʊ]['taɪərd] !

SO	TIRED	!
所以	疲劳的	!

这么累！

['ɛli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .

ELLY	was	a	bright	,	happy	little	girl	.
艾莉	曾是	一个	明亮的	,	快乐的	小的	女孩	.

艾莉是个聪明快乐的小女孩。

[hɜ:r; hər][hoʊm][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ɪn] ['sʌmər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz]

Her	home	was	in	the	country	;	and	in	summer	,	as	soon	as	the	birds
她	家	曾是	在	这	国家	;	和	在	夏天	,	作为	很快	作为	这	鸟类

[bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ,

began	to	sing	,
开始	到	唱歌	,

她的家在乡下；夏天，鸟儿刚开始歌唱，

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər][waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ]

her	eyes	were	wide	open	,	and	she	was	ready	to	jump	and	play
她	眼睛	是	宽的	打开	,	和	她	曾是	准备好	到	跳	和	玩

[ænd; ənd] [sɪŋ] [tu:] .

and	sing	too	.
和	唱歌	也	.

她睁大了眼睛，随时准备跳起来玩耍唱歌。

[ðen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['naɪsli] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] ,

Then	,	as	soon	as	she	was	nicely	bathed	and	dressed	,
然后	,	作为	很快	作为	她	曾是	很好	洗澡	和	穿着	,

然后，等她洗漱完毕，穿戴整齐后，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['kɜ:rli] [her] [taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['rɪbən] , [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ][aʊt][ʌv; əv]

and	her	curly	hair	tied	with	a	pretty	ribbon	,	away	she	would	go	out	of
和	她	卷曲	头发	系	和	一个	漂亮的	丝带	,	离开	她	会	去	出去	的

[dɔ:z] ,

doors	,
门	,

她卷曲的头发用漂亮的丝带扎了起来，然后就出门了。

[tu:; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] , [ɔ:r] [fi:d] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ɔ:r] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɪt(ə)n] .

to	gather	flowers	,	or	feed	the	chickens	,	or	play	with	the	kitten	.
到	收集	花朵	,	或者	喂养	这	鸡	,	或者	玩	和	这	小猫	.

去采花，或者喂鸡，或者和小猫玩耍。

['æftər] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [wer] [ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

After	breakfast	she	would	go	into	the	field	where	the	hay	was	making	,
后	早餐	她	会	去	进入	这	场地	在哪里	这	干草	曾是	制作	,

早餐后，她会去田里看干草。

[ænd; ənd] [help] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [reɪk] [tu:; tə] [tɔ:s] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'ti:] .

and	help	with	her	own	little	rake	to	toss	and	spread	it	.
和	帮助	和	她	自己的	小的	耙	到	折腾	和	传播	它	.

她还用自己的小耙子帮忙把草料撒开。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʊd] [kɔ:l] [hɜ:r; hər] [ɪn] , [pʊt] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [ku:l]

But	at	eleven	o'clock	her	mother	would	call	her	in	,	put	on	her	cool
但	在	十一	点钟	她	母亲	会	称呼	她	在	,	放	在	她	凉爽的

[naɪt] - [dres] ,

night	-	dress	,
夜晚	-	裙子	,

但到了晚上十一点，她母亲会叫她回家，然后给她穿上凉爽的睡衣。

[ænd; ənd] [leɪ] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [krɪb] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [næp] ,

and	lay	her	in	her	crib	for	a	nap	,
和	躺	她	在	她	婴儿床	为了	一个	午睡	,

然后把她放在婴儿床上睡午觉，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [glæd]

and	by	that	time	the	little	girl	was	usually	tired	enough	to	be	glad
和	经过	那	时间	这	小的	女孩	曾是	通常	疲劳的	足够的	到	是	高兴的

[tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] .

to	go	to	sleep	.
到	去	到	睡觉	.

到那时，小女孩通常已经很累了，很乐意睡觉。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [-]

But	one	day	she	was	having	such	a	nice	time	with	some	[	302	]
但	一	天	她	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	和	一些	[	-	]

但有一天，她和一些人玩得很开心[302]

['lɪt(ə)l] ['kʌznz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , [ðæt] ,

little	cousins	who	had	come	to	play	with	her	,	that	,
小的	表兄弟姐妹	WHO	有	来	到	玩	和	她	,	那	,

来和她一起玩的小表弟表妹们，

[wen] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [næp] , [ʃi:; ʃi] [sed] , " [oʊ] , [pli:z] ,

when	her	mother	called	her	in	for	her	nap	,	she	said	,	"	Oh	,	please	,
什么时候	她	母亲	称为	她	在	为了	她	午睡	,	她	说	,	"	哦	,	请	,

当她妈妈叫她回去午睡时，她说："哦，拜托，

['mæmə] , [dəunt] [meɪk] [ˌem 'i:] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə] - [deɪ] ; [aɪm] [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] ['sli:pi] .

mamma	,	don't	make	me	go	to	sleep	to	-	day	;	I'm	not	a	bit	sleepy	.
妈妈	,	不	制作	我	去	到	睡觉	到	-	天	;	我是	不是	一个	少量	困	.

妈妈，今天别让我睡觉；我一点也不困。

[si:] [haʊ] [waɪd] ['oʊpən] [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] !

See	how	wide	open	my	eyes	are	!
看	如何	宽的	打开	我的	眼睛	是	!

你看我的眼睛睁得多大！

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [læft] [ænd; ənd] [sed] , " [wel] , ['dɑ:rlɪŋ] , [wi:l] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wʌns] ,

"	Her	mother	laughed	and	said	,	"	Well	,	darling	,	we'll	try	it	this	once	,
"	她	母亲	笑了	和	说	,	"	出色地	,	亲爱的	,	出色地	尝试	它	这	一次	,

她母亲笑着说："好吧，亲爱的，我们就试一次吧。"

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [naɪt] . "

but	I'm	afraid	you	will	be	tired	before	night	.	"
但	我是	害怕的	你	将要	是	疲劳的	前	夜晚	.	"

但我恐怕你到晚上就会累了。

" [oʊ] , [noʊ] ! ['mæmə] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['taɪərd] , [aɪ] [noʊ] ,

"	Oh	,	no	!	mamma	,	I	shall	not	be	tired	,	I	know	,
"	哦	,	不	!	妈妈	,	我	将	不是	是	疲劳的	,	我	知道	,

“哦，不！妈妈，我不会累的，我知道，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

because	I	am	having	such	a	good	time	.
因为	我	是	拥有	这样的	一个	好的	时间	.

因为我玩得非常开心。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ɑːn] ['merəli] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] ['dɪnər] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] ,

"	So	she	played	on	merrily	until	her	dinner	at	one	o'clock	,	and	,
"	所以	她	玩	在	兴高采烈地	直到	她	晚餐	在	一	点钟	,	和	,

于是她一直愉快地演奏到一点钟吃晚饭，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːf] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['frɑːlɪk] .

as	soon	as	that	was	over	,	she	was	off	again	for	another	frolic	.
作为	很快	作为	那	曾是	超过	,	她	曾是	离开	再次	为了	其他	嬉戏	.

那件事刚一结束，她又出去玩了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['wɪri] , [ænd; ənd] [sed] ,

By	and	by	she	came	in	,	looking	very	weary	,	and	said	,
经过	和	经过	她	来了	在	,	寻找	非常	厌倦	,	和	说	,

过了一会儿，她走了进来，看起来很疲惫，说道：

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt] ['eni] [mɔːr] , ['mæmə] : [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm][fɔːr; fər][maɪ] ['sʌpər] .

"	I	don't	want	to	play	out	any	more	,	mamma	:	I	think	it's	time	for	my	supper	.
"	我	不	想	到	玩	出去	任何	更多的	,	妈妈	:	我	思考	它是	时间	为了	我的	晚餐	.

“妈妈，我不想再玩了，我想该吃晚饭了。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [faɪv][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['juːʒuəl] ['sʌpər] ['aʊər][wʌz; wəz]

"	Now	it	was	not	yet	five	o'clock	,	and	her	usual	supper	hour	was
"	现在	它	曾是	不是	然而	五	点钟	,	和	她	通常	晚餐	小时	曾是

[hæf] - [pæst][sɪks] .

half	-	past	six	.
一半	-	过去的	六	.

“现在还不到五点，她通常的晚餐时间是六点半。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mæmə] [æt; ət][wʌns][pʊt][sʌm; səm][naɪs] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ɑːn][ðə; ði]['teɪbl]

But	her	mamma	at	once	put	some	nice	bread	and	butter	on	the	table
但	她	妈妈	在	一次	放	一些	好的	面包	和	黄油	在	这	桌子

[ænd; ənd][hɜːr; hər][mʌg][ʌv; əv][mɪlk] ,

and	her	mug	of	milk	,
和	她	马克杯	的	牛奶	,

但她妈妈立刻把香喷喷的面包和黄油放在桌上，还有她的那杯牛奶，

[ænd; ənd][left][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

and	left	her	to	eat	it	,	while	she	went	to	speak	to	a	friend	.
和	左边	她	到	吃	它	,	尽管	她	去	到	说话	到	一个	朋友	.

然后她就让她自己吃，自己则去和朋友说话了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [suːn] ['æftər] , [mɪs] ['neli] [hæd; həd] [pʊʃt] [bæk] [hɜːr; hər] [pleɪt] ,

When	she	came	back	soon	after	,	Miss	Nelly	had	pushed	back	her	plate	,
什么时候	她	来了	后退	很快	后	,	错过	内莉	有	推动	后退	她	盘子	,

她不久后回来时，内莉小姐已经把盘子推到一边了。

[ˌʌp'set][hɜ:r; hər][mʌg] , [leɪd] [daʊn] [hɜ:r; hər]['eɪprən] , [drɑ:pt] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['tʃʌbi]
upset her mug , laid down her apron , dropped her head on her chubby
沮丧的 她 马克杯 , 铺设 向下 她 围裙 , 掉落 她 头 在 她 胖乎乎的
[ɑ:rm] ,
arm ,
手臂 ,

她打翻了杯子，放下围裙，把头埋在胖乎乎的胳膊上。

[ænd; ənd] [gɔ:n] [fæst] [ə'sli:p] .
and gone fast asleep .
和 已消失 快速地 睡着了 .

然后就睡着了。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wen] ['mæmə] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][næp] , [ʃi:; ʃi][ræn] ['kwɪkli] ,
The next day when mamma called her for her nap , she ran quickly ,
这 下一个 天 什么时候 妈妈 称为 她 为了 她 午睡 , 她 跑 迅速地 ,

第二天妈妈叫她午睡时，她飞快地跑开了。

['seɪɪŋ] , " [ɔ:l] ['redi] , ['mæmə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ['jestərdeɪ] .
saying , " All ready , mamma , because I was so tired yesterday .
说 , " 全部 准备好 , 妈妈 , 因为 我 曾是 所以 疲劳的 昨天 .

他说："妈妈，我已经准备好了，因为我昨天太累了。"

" [dʒeɪn] ['ɑ:lɪvər] .
" JANE OLIVER .
" 简 奥利弗 .

简·奥利弗。

['lesnz; 'lesənz] .
LESSONS .
课程 .

课程。

[ænt] ['lɪzi] .
AUNT LIZZIE .
阿姨 莉齐 .

莉齐阿姨。

[aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌni] ['gɑ:rdn] - [plɑ:t] ,
Out in the sunny garden - plot ,
出去 在 这 阳光明媚 花园 - 阴谋 ,

在阳光明媚的花园里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['blɔsəmz] [geɪ] ,
Among the blossoms gay ,
之中 这 花朵 同性恋 ,

在繁花似锦之中，

[ðə; ðɪ] ['liliz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔ:r] - [ɑ:klɑ:ks] ,
The lilies and the four - o'clocks ,
这 百合花 和 这 四 - 点钟 ,

百合花和紫茉莉，

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ? [-]
What have you learned to - day ? [303]
什么 有 你 学习 到 - 天 ? [-]

你今天学到了什么？[303]

['ælfred] .
ALFRED .
阿尔弗雷德 .

阿尔弗雷德。

[laʊd] ['hʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːlihɑːk] ,
Loud humming in a hollyhock ,
大声 哼唱 在 一个 蜀葵 ,

蜀葵树上发出响亮的嗡嗡声，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biː] :
I heard a little bee :
我 听到 一个 小的 蜜蜂 :

我听到一只小蜜蜂：

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [θaɪz] [wɪð; wɪθ][wæks] ,
He filled his yellow thighs with wax ,
他 已填 他的 黄色的 大腿 和 蜡 ,

他用蜡填满了自己发黄的大腿，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
And this he taught to me :
和 这 他 教授 到 我 :

他教导我这一点：

" [ʃɔːrt] [taɪm][hæv; həv][aɪ][tuː; tə] ['hʌni] [wɪn] ;
" Short time have I to honey win ;
" 短的 时间 有 我 到 蜂蜜 赢 ;

“我赢得蜂蜜的时间不多了；

[ʃɔːrt] [taɪm][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] ;
Short time have you to study in ;
短的 时间 有 你 到 学习 在 ;

你学习时间很短；

[suːn] [laɪf][ænd; ənd] ['sʌmər] [glaɪd] [ə'weɪ] :
Soon life and summer glide away :
很快 生活 和 夏天 滑行 离开 :

生命和夏天转瞬即逝：

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['bɪzi] ['evri] [deɪ] .
We must keep busy every day .
我们 必须 保持 忙碌的 每一个 天 .

我们必须每天都忙起来。

" ['bɛsi] .
" BESSY .
" 贝西 .

贝西。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['kændiːˌtʌft]
And on a purple candytuft
和 在 一个 紫色的 香雪球

以及一株紫色的香雪球

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] :
I saw a butterfly :
我 锯 一个 蝴蝶 :

我看到了一只蝴蝶：

[ˌaɪ 'tiː] [weɪvd] [ɪts] [red] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [wɪŋz] ,
It waved its red - and - yellow wings ,
它 挥手 它是红色的 - 和 - 黄色的 翅膀 ,

它挥动着红黄相间的翅膀，

[ænd; ənd] [sed] , " [ə; eɪ][wɜːrm][wʌz; wəz][aɪ] :
And said , " A worm was I :
和 说 , " 一个 蠕虫 曾是 我 :

他说：“我曾是一条虫子：

[biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] - [bɪ'fɔːl] ,
Be cheerful whatso'er befall ,
是 快乐 - 降临 ,

无论发生什么，都要保持乐观。

[ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə] [sɔːr] [wen] [fɔːrst] [tuː; tə] [krɔːl] .
And hope to soar when forced to crawl .
和 希望 到 翱翔 什么时候 强制 到 爬行 .

即使被迫匍匐前进，也要抱有展翅高飞的希望。

" ['tʃɑːrli] .
" CHARLEY .
" 查理 .

查理。

[ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] - ['glɔːriz] [set] [-]
Among some morning - glories set [304]
之中 一些 早晨 - 荣耀 放 [-]

在一些牵牛花丛中[304]

[ðer; ðər] [gruː] [ðə; ði]['freɪgrənt] [ˌmɪnjə'net] :
There grew the fragrant mignonette :
那里 生长 这 香 小醋汁 :

那里生长着芬芳的木犀草：

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [greɪs]
It said to me , " A winning grace
它 说 到 我 , " 一个 获胜 优雅

它对我说："一种制胜的恩典。"

[ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [lendz][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [feɪs] :
A kind heart lends the plainest face :
一个 种类 心 借贷 这 最朴素的 脸 :

善良的心能赋予最朴素的外表：

[huː] [wʊd] [maɪ]['sɪmp(ə)l] ['blɑːsəm] [tʃuːz]
Who would my simple blossom choose
WHO 会 我的 简单的 开花 选择

我的纯洁花朵会选择谁呢?

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][maɪ] ['plez(ə)nt] [pər'fjuːm] [luːz] ?
Should I my pleasant perfume lose ?
应该 我 我的 令人愉快的 香水 失去 ?

我该失去我那令人愉悦的香水吗?

" ['dɔːrə] .
" DORA .
" 多拉 .

"朵拉。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [griːn] ['swiːtˌbraɪər] [baʊ] ,
Upon a green sweetbrier bough ,
之上 一个 绿色的 甜蔷薇 买 ,

在一根绿色的野蔷薇枝条上，

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdi] [pleɪs] ,
A pleasant , shady place ,
一个 令人愉快的 , 阴凉 地方 ,

一个宜人的阴凉处，

[ɔːl] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] , [laɪk]['dʒɛmz] , [aɪ] [faʊnd]
All hung with dew , like gems , I found
全部 悬挂 和 露 , 喜欢 宝石 , 我 成立

我发现，它们都挂满了露水，像宝石一样。

[ə; eɪ][web][ʌv; əv]['sɪlvər] [leɪs] ;
A web of silver lace ;
一个 网站 的 银 蕾丝 ;

一张银色蕾丝网;

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [aɪz] ,
And on it , with its many eyes ,
和 在 它 , 和 它是 许多 眼睛 ,

而它，长着许多眼睛，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdər] ['wɑtʃɪŋ] [flaɪz] ,
I saw a spider watching flies ,
我 锯 一个 蜘蛛 观看 苍蝇 ,

我看到一只蜘蛛在观察苍蝇，

[huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðɪs] : " [wʌn][mʌst; məst] [bɪ'wer] ;
Who taught me this : " One must beware ;
WHO 教授 我 这 : " 一 必须 提防 ;

谁教过我这句话：〝人要谨慎;

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [θɪŋ] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] [sner] .
The fairest thing may prove a snare .
这 最公平 事物 可能 证明 一个 圈套 .

最美好的事物也可能是陷阱。

" [ænt] .
" AUNT .
" 阿姨 .

〝阿姨。

[fɔːr] ['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd]
Four useful lessons you have learned
四 有用 课程 你 有 学习

你学到的四个有用经验

[ðɪs] ['hæpi] ['sʌmər] ['aʊər] ,
This happy summer hour ,
这 快乐的 夏天 小时 ,

这快乐的夏日时光，

[tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [biː] , [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] ,
Taught by a bee , a butterfly ,
教授 经过 一个 蜜蜂 , 一个 蝴蝶 ,

由蜜蜂和蝴蝶教导，

[ə; eɪ]['spaɪdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊər] .
A spider , and a flower .
一个 蜘蛛 , 和 一个 花 .

一只蜘蛛和一朵花。

['meriən] ['dʌgləs] . [-]
MARIAN DOUGLAS . [305]
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[305]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .
DRAWING - LESSON .
绘画 - 课 .

绘画课。

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [fɔːr] . [-]
XXX . **—** **NO** . **4** . **[** **306** **]**
XXX . — 不 . 4 . [-]

XXX.—第 4 号.[306]

[ðə; ði] [dɑːl] [ðæt] ['fæni] [faʊnd] .
THE **DOLL** **THAT** **FANNY** **FOUND** **.**
这 玩具娃娃 那 舢 成立 .

芬妮捡到的娃娃。

['æni] [went] [tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['grænmɑː] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði]
ANNY **went** **to** **spend** **her** **vacation** **with** **her** **grandma** **,** **who** **lived** **in** **the**
安妮 去 到 花费 她 假期 和 她 奶奶 , WHO 居住地 在 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

安妮去乡下和奶奶一起过假期。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] ['evri] [deɪ] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] .
For **a** **whole** **week** **every** **day** **was** **pleasant** **,** **and** **she** **had** **a** **lovely** **time** **.**
为了 一个 所有的 星期 每一个 天 曾是 令人愉快的 , 和 她 有 一个 迷人的 时间 .

整整一周，每天都过得很愉快，她度过了美好的时光。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] ['beriz] [fɔːr; fər] ['grænmɑː] [tuː; tə] [meɪk] [paɪz] .
She **picked** **berries** **for** **grandma** **to** **make** **pies** **.**
她 挑选 浆果 为了 奶奶 到 制作 馅饼 .

她摘了些浆果给奶奶做馅饼。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] [kaʊz] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæstʃər] ['evri] [naɪt] .
She **drove** **the** **cows** **home** **from** **the** **pasture** **every** **night** **.**
她 驾驶 这 牛 家 从 这 牧场 每一个 夜晚 .

她每天晚上都把牛群从牧场赶回家。

[ʃiː; ʃi] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] - [kɑːrt] , [ænd; ənd] [keɪm] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['loʊdz] [ʌv; əv]
She **rode** **into** **the** **fields** **in** **the** **hay** **-** **cart** **,** **and** **came** **home** **on** **the** **big** **loads** **of**
她 骑 进入 这 字段 在 这 干草 - 大车 , 和 来了 家 在 这 大的 负载 的
[heɪ] .
hay **.**
干草 .

她坐着运草车进田，然后拉着满满的干草回家。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɪtnz] .
She **fed** **the** **chickens** **,** **and** **played** **with** **the** **kittens** **.**
她 美联储 这 鸡 , 和 玩 和 这 小猫 .

她喂了鸡，还和小猫玩耍。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
But **at** **last** **there** **came** **a** **rainy** **day** **.**
但 在 最后的 那里 来了 一个 下雨 天 .

但最终还是下起了雨。

['fæni] [hɜːrd] [ðə; ði] [reɪn] ['pætərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði]
Fanny **heard** **the** **rain** **pattering** **on** **the** **window** **the** **first** **thing** **when** **she** **awoke** **in** **the**
舢 听到 这 雨 打节拍 在 这 窗户 这 第一的 事物 什么时候 她 醒来 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

芬妮早上醒来第一眼就听到雨点敲打窗户的声音。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['grænmɑː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] : " [oʊ]

As	soon	as	grandma	opened	the	door	to	call	her	,	she	cried	out	:	"	O
作为	很快	作为	奶奶	打开	这	门	到	称呼	她	,	她	哭	出去	:	"	哦

['grænmɑː] !

grandma	!
奶奶	!

奶奶一开门叫她，她就喊道："哦，奶奶！

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] !

see	how	it	rains	!
看	如何	它	雨	!

看，下雨了！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

What	shall	I	do	to	-	day	?	"
什么	将	我	做	到	-	天	?	"

我今天该做什么呢?

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['grænmɑː] ;

"	You	can	stay	in	the	house	with	me	,	"	said	grandma	;
"	你	能	停留	在	这	房子	和	我	,	"	说	奶奶	;

"你可以和我一起住在房子里，"奶奶说；

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [jet] . "

"	I	have	not	seen	much	of	my	little	girl	yet	.	"
"	我	有	不是	已见	很多	的	我的	小的	女孩	然而	.	"

"我还没怎么见到我的小女儿。"

" [wel] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] , " [sed] ['fæni] .

"	Well	,	you	must	tell	me	what	to	do	,	"	said	Fanny	.
"	出色地	,	你	必须	告诉	我	什么	到	做	,	"	说	舢	.

"好吧，你得告诉我该怎么做，"范妮说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [pleɪ] .

"	You	can	go	up	in	the	garret	and	play	.
"	你	能	去	向上	在	这	阁楼	和	玩	.

"你可以上到阁楼去玩。"

[ðer; ðər] [ɪz] [wer] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ænt] ['serə] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['reɪni] [deɪz] ,

There	is	where	your	mother	and	aunt	Sarah	used	to	spend	a	good	many	rainy	days	,
那里	是	在哪里	你的	母亲	和	阿姨	莎拉	用过的	到	花费	一个	好的	许多	下雨	天	,

那是你妈妈和莎拉阿姨以前经常在下雨天待的地方。

" [sed] ['grænmɑː] .

"	said	grandma	.
"	说	奶奶	.

奶奶说道。

[soʊ] , ['æftər] ['brekfəst] , ['fæni] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ætɪk] .

So	,	after	breakfast	,	Fanny	went	into	the	attic	.
所以	,	后	早餐	,	舢	去	进入	这	阁楼	.

早餐后，芬妮去了阁楼。

[ðə; ði] ['ætɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ruːm] , [kən'teɪnɪŋ] [oʊld] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [tʃests] , [bɑːksɪz] ,

The	attic	was	a	very	large	room	,	containing	old	spinning	-	wheels	,	chests	,	boxes	,
这	阁楼	曾是	一个	非常	大的	房间	,	包含	老的	旋转	-	车轮	,	箱子	,	盒子	,

阁楼是一个非常大的房间，里面摆放着旧纺车、箱子、盒子等。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ɪn]['ætiks] .

and	many	other	things	—	such	as	are	always	found	in	attics	.
和	许多	其他	事物	—	这样的	作为	是	总是	成立	在	阁楼	.

以及许多其他东西——例如阁楼里总能找到的东西。

" [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][grænd] ['rʌmɪdʒ] ! " [sed] ['fæni] ,

"	Now	for	a	grand	rummage	!	"	said	Fanny	,
"	现在	为了	一个	盛大	临检	!	"	说	舢	,

"现在开始大翻箱倒柜！"范妮说道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [tʃests] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [faɪnd] .

and	she	began	to	look	over	the	boxes	and	chests	to	see	what	she	could	find	.
和	她	开始	到	看	超过	这	盒子	和	箱子	到	看	什么	她	可以	寻找	.

于是她开始翻找箱子和柜子，看看能找到什么。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ksɪz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bʊks] [ænd; ənd]['pepərz] .

In	some	of	the	boxes	there	were	books	and	papers	.
在	一些	的	这	盒子	那里	是	图书	和	文件	.

有些箱子里装着书籍和文件。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜ:r; wər][oʊld] ['dresɪz] [ænd; ənd] ['bɔnɪts] .

In	one	of	them	there	were	old	dresses	and	bonnets	.
在	一	的	他们	那里	是	老的	连衣裙	和	引擎盖	.

其中一个箱子里装着旧裙子和帽子。

['fæni] [pʊld] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [bɑ:ks] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,

Fanny	pulled	the	things	out	of	this	box	,	one	after	another	,	and	as	she	reached	the	bottom	,
舢	拉	这	事物	出去	的	这	盒子	,	一	后	其他	,	和	作为	她	达到	这	底部	,

芬妮把东西一个接一个地从盒子里拿出来，当她拿到最底下的时候，

[ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [oʊ] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][faʊnd] !

she	cried	,	"	Oh	,	what	have	I	found	!
她	哭	,	"	哦	,	什么	有	我	成立	!

她哭着说："哦，我发现了什么！"

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][faʊnd] !

what	have	I	found	!
什么	有	我	成立	!

我发现了什么！

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][oʊld] - ['fæʃnd] [ræg] - ['beɪbi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [-]

"	It	was	a	large	old	-	fashioned	rag	-	baby	almost	as	large	as	a	[	307	]
"	它	曾是	一个	大的	老的	-	造型	抹布	-	婴儿	几乎	作为	大的	作为	一个	[	-	]

"那是一个很大的老式布娃娃，几乎和[307]一样大

['ri:əl]['beɪbi][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [oʊld] .

real	baby	a	few	weeks	old	.
真实的	婴儿	一个	很少	周	老的	.

一个出生几周的婴儿。

[ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [sɔɪld] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ; [ɪts][kæp][wʌz; wəz][tɔ:rn][ænd; ənd] ['jeloʊ] ;

Its	face	and	clothes	were	soiled	and	faded	;	its	cap	was	torn	and	yellow	;
它是	脸	和	衣服	是	脏的	和	褪色	;	它是	帽	曾是	撕裂	和	黄色的	;

它的脸和衣服又脏又褪色；它的帽子又破又黄；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [ʃuː] : [bʌt; bət][ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

and	it	had	but	one	shoe	:	but	the	little	girl	was	delighted	with
和	它	有	但	一	鞋	:	但	这	小的	女孩	曾是	高兴极了	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它只有一只鞋：但小女孩非常喜欢它。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['hænsəm] ['dɑːlz][æt; ət][hoʊm] ;

She	had	a	number	of	handsome	dolls	at	home	;
她	有	一个	数字	的	英俊的	娃娃	在	家	;

她家里有很多漂亮的娃娃；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn][laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

but	she	had	never	seen	one	like	this	before	.
但	她	有	绝不	已见	一	喜欢	这	前	.

但她以前从未见过这样的。

" [haʊ] [naɪs][ænd; ənd][sɔːft][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hoʊld] ! " [sed] ['fæni] .

"	How	nice	and	soft	it	is	to	hold	!	"	said	Fanny	.
"	如何	好的	和	柔软的	它	是	到	抓住	!	"	说	舢	.

"拿在手里真舒服，好柔软啊！"芬妮说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [daʊn][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['grænmɑː] , [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][ɔːl]

"	I	must	go	right	down	and	show	it	to	grandma	,	and	ask	her	all
"	我	必须	去	正确的	向下	和	展示	它	到	奶奶	,	和	问	她	全部

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

"我一定要亲自下去给奶奶看，问问她是怎么回事。"

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['grænmɑː][ɪn][ðə; ðiˈ][mɪlk] - [ruːm] , ['tʃɜːrnɪŋ] [kriːm] .

"	She	found	grandma	in	the	milk	-	room	,	churning	cream	.
"	她	成立	奶奶	在	这	牛奶	-	房间	,	搅拌	奶油	.

"她在牛奶房里发现了奶奶，她正在搅打奶油。"

" [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][faʊnd] , ['grænmɑː] , " [sed] ['fæni] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ðiˈ]['beɪbi][ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]

"	See	what	I	have	found	,	grandma	,	"	said	Fanny	,	holding	the	baby	up	before	her
"	看	什么	我	有	成立	,	奶奶	,	"	说	舢	,	保持	这	婴儿	向上	前	她

.

.
.

"奶奶，你看我发现了什么！"芬妮说着，把婴儿举到奶奶面前。

" [naʊ] [duː] [tel] [ˌem 'iː] [huːz] ['beɪbi] [ðɪs] [ɪz] . "

"	Now	do	tell	me	whose	baby	this	is	.	"
"	现在	做	告诉	我	谁	婴儿	这	是	.	"

"现在请告诉我，这是谁的孩子？"

" [oʊ] , " [sed] ['grænmɑː] , ['læfɪŋ] ,

"	Oh	,	"	said	grandma	,	laughing	,
"	哦	,	"	说	奶奶	,	笑	,

"哦，"奶奶笑着说。

" [aɪ] [meɪd] [ðæt] [dɑːl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	I	made	that	doll	for	your	mother	when	she	was	a	little	girl	.
"	我	制成	那	玩具娃娃	为了	你的	母亲	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.

"那是我小时候为你妈妈做的娃娃。"

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

I	remember	how	pleased	she	was	with	it	.
我	记住	如何	高兴	她	曾是	和	它	.

我记得她当时有多高兴。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['sæli] . " [-]
She named it Sally . " [308]
她 命名 它 莎莉 . " [-]

她给它取名为莎莉。[308]

" [aɪ] [θɪŋk] [oʊld] ['sæli] [ɪz] ['splendɪd] ,
" I think old Sally is splendid ,
" 我 思考 老的 莎莉 是 灿烂 ,

我觉得老萨莉很棒，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] , " [sed] ['fæni]
and I am going to play with her all the time I am here , " said Fanny
和 我 是 去 到 玩 和 她 全部 这 时间 我 是 这里 , " 说 舢
.
:
.

"只要我在这里，我就会一直陪她玩，"范妮说。

[ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['sæli] [wʌz; wəz] ['fæniz] [pet][ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] .
All the rest of her vacation , Sally was Fanny's pet and plaything .
全部 这 休息 的 她 假期 , 莎莉 曾是 芬妮的 宠物 和 玩物 .

在剩下的假期里，莎莉成了范妮的宠物和玩物。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nuː] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [tʊk] [hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə][wɔːk][ænd; ənd][raɪd] ['evri] [deɪ] ,
She made new clothes for her , took her out to walk and ride every day ,
她 制成 新的 衣服 为了 她 , 采取 她 出去 到 走 和 骑 每一个 天 ,

她给她做了新衣服，每天带她出去散步和骑马。

[ænd; ənd][pʊt][hɜːr; hər][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] .
and put her to bed every night .
和 放 她 到 床 每一个 夜晚 .

每天晚上哄她睡觉。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['fæni] [ænd; ənd] ['sæli] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] [tə'geðər] .
In the picture you may see Fanny and Sally out in the fields together .
在 这 图片 你 可能 看 舢 和 莎莉 出去 在 这 字段 一起 .

照片中可以看到芬妮和莎莉一起在田野里。

[em] . [em] . ['hæθəweɪ] .
M . M . HATHAWAY .
M . M . 哈撒韦 .

MM HATHAWAY。

[ɔːl] [truː] .
ALL TRUE .
全部 真的 .

全部属实。

['mɪsɪz] . [ef] . , [ə; eɪ]['leɪdi] ['lɪvɪŋ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [hæz; həz][ə; eɪ]['bæntəm][hen] ,
Mrs . F . , a lady living not far from Boston , has a bantam hen ,
太太 . F . , 一个 女士 活的 不是 远的 从 波士顿 , 有 一个 矮脚鸡 母鸡 ,

住在波士顿附近的F夫人养了一只矮脚母鸡。

[huː] , ['evri] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɔːks] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [leiz] [æn; ən] [eg] [ɪn][ə; eɪ]
who , every spring morning , walks into the house , and lays an egg in a
WHO , 每一个 春天 早晨 , 散步 进入 这 房子 , 和 躺下 一个 蛋 在 一个
['rɑːkɪŋ] - [tʃer] .
rocking - chair .
摇滚 - 椅子 .

每年春天的早晨，它都会走进房子，在摇椅上下蛋。

['æftər] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [eg] , ['mɪsɪz] . ['bæntəm][dʒʌmps][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wɪndoʊ] - [siːt] [ænd; ənd] [sez] "

After	laying	the	egg	,	Mrs	.	Bantam	jumps	up	on	the	window	-	seat	and	says	"
后	躺下	这	蛋	,	太太	.	矮脚鸡	跳跃	向上	在	这	窗户	-	座位	和	说道	"

[kʌt] ,

Cut	,
切	,

下完蛋后，班塔姆太太跳到窗台上说："停！"

[kʌt] , [kʌt] , [kʌt] - [ɑː] - [kʌt] !

cut	,	cut	,	cut	-	ah	-	cut	!
切	,	切	,	切	-	啊	-	切	!

切，切，切啊切！

" [ə; eɪ] ['tɜːrki] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] ['leɪdi] , [huː] [ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [pets] ,

"	A	turkey	belonging	to	this	same	lady	,	who	is	very	fond	of	pets	,
"	一个	火鸡	属于	到	这	相同的	女士	,	WHO	是	非常	喜爱	的	宠物	,

"这位女士非常喜欢宠物，她养的一只火鸡也是她的。"

[wʌns] [keɪm] [ɔːf][hɜːr; hər][nest][wɪð; wɪθ][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['fledʒlɪŋ] ; [ə; eɪ] [dʌk] [ə'pɪrd] ,

once	came	off	her	nest	with	one	poor	little	fledgeling	;	a	duck	appeared	,
一次	来了	离开	她	巢	和	一	贫穷的	小的	雏鸟	;	一个	鸭子	出现	,

她曾带着一只可怜的小雏鸟离开巢穴；这时一只鸭子出现了。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] ['dʌklɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

about	the	same	time	,	with	only	one	duckling	;	and	,	strangely	enough	,
关于	这	相同的	时间	,	和	仅有的	一	小鸭	;	和	,	奇怪的	足够的	,

大约在同一时间，只有一只小鸭；而且，奇怪的是，

[ə; eɪ][hen][wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][wʌn]['saːləteri] ['tʃɪkɪn] .

a	hen	was	roaming	about	with	one	solitary	chicken	.
一个	母鸡	曾是	漫游	关于	和	一	孤	鸡	.

一只母鸡带着一只孤零零的小鸡四处游荡。

['mɪsɪz] . [ef] . [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [wʌnz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [wʌn]['fæməli] :

Mrs	.	F	.	thought	that	the	three	young	ones	might	as	well	make	one	family	:
太太	.	F	.	想法	那	这	三	年轻的	一个	可能	作为	出色地	制作	一	家庭	:

F太太认为这三个孩子不如组成一个家庭：

[soʊ][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hen] ,

so	she	put	the	young	turkey	and	the	duckling	with	the	hen	,
所以	她	放	这	年轻的	火鸡	和	这	小鸭	和	这	母鸡	,

所以她把小火鸡和小鸭子跟母鸡放在一起了。

[ænd; ənd] ['mɪstrəs] ['bɪdi] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪkɪn] ,

and	Mistress	Biddy	took	care	of	them	with	her	own	chicken	,
和	情妇	比迪	采取	关心	的	他们	和	她	自己的	鸡	,

比迪夫人用她自己的鸡照顾它们。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ðə; ði] [truː] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

just	as	though	she	were	the	true	mother	of	them	all	.
只是	作为	尽管	她	是	这	真的	母亲	的	他们	全部	.

就好像她是他们所有人的亲生母亲一样。

['mɪsɪz] . [ef] . [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [θriː] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][læp][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] .

Mrs	.	F	.	used	to	take	all	three	up	in	her	lap	and	feed	them	.
太太	.	F	.	用过的	到	拿	全部	三	向上	在	她	膝	和	喂养	他们	.

F 太太过去常常把这三个孩子抱在腿上喂他们。

[wen] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] ['tɜːrki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wʊd] [stretʃ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [neks] [ʌp] ,

When	put	down	,	the	turkey	and	the	duckling	would	stretch	their	long	necks	up	,
什么时候	放	向下	,	这	火鸡	和	这	小鸭	会	拉紧	他们的	长的	脖子	向上	,

被放下时，火鸡和小鸭会伸长脖子向上看。

['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɜːr; hər] , [æz; əz] [ɪf] ['koʊksɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

looking	wistfully	at	her	,	as	if	coaxing	her	to	take	them	up	again	.
寻找	怅然地	在	她	,	作为	如果	哄骗	她	到	拿	他们	向上	再次	.

他满怀憧憬地看着她，仿佛在哄她重新拿起它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['petɪd] .

But	the	chicken	did	not	seem	to	care	about	being	petted	.
但	这	鸡	做过	不是	似乎	到	关心	关于	存在	被宠爱	.

但那只鸡似乎并不在意被人抚摸。

[ænt] [suː] . [-]

AUNT	SUE	.	[	309	]
阿姨	起诉	.	[	-	]

苏姨妈。[309]

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['slʌmbər] - [lænd] .

ON	THE	WAY	TO	SLUMBER	-	LAND	.
在	这	方式	到	睡眠	-	土地	.

前往梦乡的路上。

[dɪr] ['lɪt(ə)l] ['lɪli] , [ɪn] [naɪt] - [gaʊn] [waɪt] ,

Dear	little	Lily	,	in	night	-	gown	white	,
亲爱的	小的	百合	,	在	夜晚	-	袍	白色的	,

亲爱的莉莉，穿着白色睡衣，

[hɜːr; hər] ['preʃəs] [oʊld] ['dɑːli] ['hoʊldɪŋ] [taɪt] ,

Her	precious	old	dolly	holding	tight	,
她	宝贵的	老的	多莉	保持	紧的	,

她紧紧抱着她珍贵的旧娃娃，

[lʊks] [bæk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz] , [tuː; tə] [seɪ]

Looks	back	,	as	she	goes	,	to	say
看起来	后退	,	作为	她	去	,	到	说

她边走边回头说

" ['pɑːpə] , [gʊd] - [naɪt] !

"	Papa	,	good	-	night	!
"	爸爸	,	好的	-	夜晚	!

爸爸，晚安！

" [es] . [oʊ] . [siː] . [-]

"	S	.	O	.	C	.	[	310	]
"	S	.	哦	.	C	.	[	-	]

SOC[310]

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

THE	STRANGE	MAN	.
这	奇怪的	男人	.

陌生人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] .

This	little	girl	thinks	she	sees	a	strange	man	in	the	cornfield	.
这	小的	女孩	思考	她	看到	一个	奇怪的	男人	在	这	玉米地	.

这个小女孩好像在玉米地里看到了一个陌生男人。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [tɔːl] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɔːŋ] [blæk] [her] .

He	is	very	tall	,	and	has	long	black	hair	.
他	是	非常	高的	,	和	有	长的	黑色的	头发	.

他个子很高，留着一头乌黑的长发。

[ʃiː; ʃi][klɑːsps][hɜːr; hər][hændz][ɪn] ['wʌndər] .

She	clasps	her	hands	in	wonder	.
她	扣环	她	双手	在	想知道	.

她惊奇地双手合十。

[ʃiː; ʃi] [goʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [baʊ; boʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

She	goes	up	to	the	man	;	but	he	does	not	even	bow	to	her	.
她	去	向上	到	这	男人	;	但	他	做	不是	甚至	弓	到	她	.

她走到那男人面前，但他甚至没有向她鞠躬。

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] !

Why	,	it	is	only	a	scarecrow	!
为什么	,	它	是	仅有的	一个	稻草人	!

哦，那不过是个稻草人而已！

[ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kroʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [skerd] .

If	the	little	girl	had	been	a	crow	,	I	think	she	could	not	have	been	more	scared	.
如果	这	小的	女孩	有	到过	一个	乌鸦	,	我	思考	她	可以	不是	有	到过	更多的	害怕的	.

如果这个小女孩是一只乌鸦，我想她肯定吓坏了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [læf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

But	she	will	have	a	good	laugh	now	to	make	up	for	it	.
但	她	将要	有	一个	好的	笑	现在	到	制作	向上	为了	它	.

但她现在可以好好笑一笑，弥补一下之前的失落。

[ə; eɪ] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [dɪ'siːv] [sʌtʃ] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [hɜːrz] .

A	pole	with	a	hat	on	it	can't	deceive	such	bright	eyes	as	hers	.
一个	极	和	一个	帽子	在	它	不能	欺骗	这样的	明亮的	眼睛	作为	她的	.

一根戴着帽子的杆子骗不了她那双明亮的眼睛。

[es] . [oʊ] . [dʒeɪ] . [-]

S	.	O	.	J	.	[	311	]
S	.	哦	.	J	.	[	-	]

SOJ[311]

[ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [dɔːg] .

A	KNOWING	DOG	.
一个	会心	狗	.

一只懂事的狗。

[θɛl] [ɪz] ['nevər] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [dɔːg] [flæʃ] .

THEL	is	never	tired	of	talking	about	her	dog	Flash	.
泰尔	是	绝不	疲劳的	的	说	关于	她	狗	闪光	.

THEL 总是乐此不疲地谈论她的爱犬 Flash。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts] , [ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] , [ɪz] [hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

One	of	his	accomplishments	,	she	tells	me	,	is	his	graceful	way	of	setting	the	table	.
一	的	他的	成就	,	她	讲述	我	,	是	他的	优美	方式	的	环境	这	桌子	.

她告诉我，他的成就之一是优雅的餐桌摆设方式。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [flæʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [hɪz; ɪz] ['mæstər] [sez] ,

When	it	is	time	for	Flash	to	have	his	dinner	,	his	master	says	,
什么时候	它	是	时间	为了	闪光	到	有	他的	晚餐	,	他的	掌握	说道	,

当闪电侠该吃晚饭的时候，他的主人说：

" [flæʃ] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔːθ] !

"	Flash	,	bring	the	table	-	cloth	!
"	闪光	,	带来	这	桌子	-	布	!

“闪电侠，把桌布拿来！”

" [ɔːf] [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] - [ræk] , [gets] [ə; eɪ] ['peɪpər] , [ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

"	**Off**	**he**	**runs**	**to**	**the**	**newspaper**	**-**	**rack**	**,**	**gets**	**a**	**paper**	**,**	**and**	**lays**	**it**	**at**
"	离开	他	跑步	到	这	报纸	-	架子	,	获得	一个	纸	,	和	躺下	它	在

[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [fiːt] .

his	**master's**	**feet**	**.**
他的	硕士学位	脚	.

他跑到报架前，拿了一份报纸，放在主人的脚边。

" [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

"	**Spread**	**it**	**out**	**!**
"	传播	它	出去	!

把它摊开！

" [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [kə'mænd] .

"	**is**	**the**	**next**	**command**	**.**
"	是	这	下一个	命令	.

"是下一个命令。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['əupənz] [ðə; ði] ['peɪpər] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

Quickly	**he**	**opens**	**the**	**paper**	**to**	**its**	**full**	**extent**	**,**	**and**	**places**	**it**	**on**	**the**	**floor**
迅速地	他	打开	这	纸	到	它是	满的	程度	,	和	地方	它	在	这	地面

['kerfəli] .

carefully	**.**
小心	.

他迅速将纸张完全展开，小心地放在地板上。

[hiː; hi] [weɪts] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [boʊnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] .

He	**waits**	**patiently**	**for**	**the**	**bones**	**that**	**are**	**to**	**reward**	**his**	**obedience**	**.**
他	等待	耐心	为了	这	骨头	那	是	到	报酬	他的	服从	.

他耐心地等待着那块用来奖赏他顺从的骨头。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [kliːn] " ['teɪbl] - [klɔːθ] , " [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz] [naɪs] [fiːst] .

When	**they**	**have**	**been**	**put**	**on**	**the**	**clean**	**"**	**table**	**-**	**cloth**	**,**	**"**	**he**	**begins**	**his**	**nice**	**feast**	**.**
什么时候	他们	有	到过	放	在	这	干净的	"	桌子	-	布	,	"	他	开始	他的	好的	盛宴	.

当它们被摆放在干净的"桌布"上时，他就开始享用他的盛宴。

['dɪnər] ['oʊvər] , [flæʃ] ['pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpər] [klɔːθ] ,

Dinner	**over**	**,**	**Flash**	**picks**	**up**	**the**	**paper**	**cloth**	**,**
晚餐	超过	,	闪光	精选	向上	这	纸	布	,

晚餐结束后，弗莱什拿起餐巾纸。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [bɜːrn] .

and	**carries**	**it**	**out**	**of**	**the**	**room**	**for**	**the**	**cook**	**to**	**burn**	**.**
和	携带	它	出去	的	这	房间	为了	这	厨师	到	烧伤	.

然后把它拿到房间外，让厨师烧掉。

['eθəl] [sez] [ðæt] [flæʃ] [kæn; kən] [tel] [taɪm] ; [fɔːr; fər] [æt; ət] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['evri] [deɪ] ,

Ethel	**says**	**that**	**Flash**	**can**	**tell**	**time**	**;**	**for**	**at**	**just**	**such**	**a**	**minute**	**every**	**day**	**,**
埃塞尔	说道	那	闪光	能	告诉	时间	;	为了	在	只是	这样的	一个	分钟	每一个	天	,

埃塞尔说，弗莱士能看时间；因为每天的某一分钟，

[ðə; ði] [dɔːg] [kʌmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [sɪts] [ʌp] [streɪt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ['druːpɪŋ]

the	**dog**	**comes**	**to**	**his**	**master**	**,**	**sits**	**up**	**straight**	**,**	**with**	**his**	**front**	**paws**	**drooping**
这	狗	来	到	他的	掌握	,	坐着	向上	直的	,	和	他的	正面	爪子	下垂

['greɪsfəli] ,

gracefully	**,**
优雅地	,

狗走到主人身边，挺直身子坐好，前爪优雅地垂了下来。

[ænd; ənd] [æsks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʌm] [wei] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	**asks**	**,**	**in**	**his**	**dumb**	**way**	**,**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**.**
和	问	,	在	他的	哑的	方式	,	为了	某物	到	吃	.

然后他用他那傻乎乎的方式要了点吃的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [taʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] ,

And	when	the	time	comes	for	his	master	to	go	down	town	to	business	,
和	什么时候	这	时间	来	为了	他的	掌握	到	去	向下	镇	到	商业	,

当主人该进城办事的时候，

[flæʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪnt] ; [fɔ:r; fər] [flæʃ] [ɪz] ['veri] ['pʌŋktʃuəl] ,

Flash	is	sure	to	give	him	a	hint	;	for	Flash	is	very	punctual	,
闪光	是	当然	到	给	他	一个	暗示	;	为了	闪光	是	非常	准时	,

闪电侠肯定会给他一些提示；因为闪电侠非常守时。

[ju:; jʊ] [si:] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .

you	see	,	and	does	not	approve	of	delay	.
你	看	,	和	做	不是	批准	的	延迟	.

你看，他不赞成拖延。

[wʌn] [deɪ] [flæʃ] [brɔ:t] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] , [ə; eɪ] [red] ['setər] , [-]

One	day	Flash	brought	an	intimate	friend	,	a	red	setter	,	[	312	]
一	天	闪光	带来	一个	亲密的	朋友	,	一个	红色的	塞特	,	[	-	]

有一天，闪电带了他的好朋友，一只红色的塞特犬[312]

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] .

and	introduced	him	to	his	master	.
和	介绍	他	到	他的	掌握	.

并把他介绍给了他的主人。

[flæʃ] [stʊd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['kɔ:lər][wʌz; wəz] [pə'laɪtli] [kə'rest] .

Flash	stood	wagging	his	tail	,	while	the	caller	was	politely	caressed	.
闪光	站立	摇尾巴	他的	尾巴	,	尽管	这	呼叫者	曾是	礼貌地	被爱抚	.

Flash摇着尾巴站在那里，而打电话的人则受到了礼貌的抚摸。

[ðen] [ðə; ðɪ] [tu:] [dɔ:gz] [trɔtid] [ɔ:f] [tə'geðər] ,

Then	the	two	dogs	trotted	off	together	,
然后	这	二	狗	小跑	离开	一起	,

然后两只狗一起小跑离开了。

[ænd; ənd] ['flæʃɪz] ['pleɪmeɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] [tu:; tə][pʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [lɪst] .

and	Flash's	playmate	had	a	new	name	to	put	on	his	visiting	list	.
和	闪光灯	玩伴	有	一个	新的	姓名	到	放	在	他的	访问	列表	.

闪电侠的玩伴又多了一个名字要添加到他的访客名单上。

[dʒɔ:rdʒ] [ti:] . ['pækɚd] .

GEORGE	T	.	PACKARD	.
乔治	T	.	帕卡德	.

乔治·T·帕卡德。

['mʌðɚz] ['kɔ:lər] .

MOTHER'S	CALLER	.
母亲的	呼叫者	.

母亲来电。

" [ræt] - [tæt] - [tæt][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [dɔ:r] ; [preɪ] [hu:] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ?

"	Rat	-	tat	-	tat	upon	the	door	;	pray	who	can	it	be	?
"	鼠	-	塔特	-	塔特	之上	这	门	;	祈祷	WHO	能	它	是	?

"门上传来哒哒哒的响声；请问是谁呢？"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['leɪdi]['nevər][dɪd][aɪ] [si:] .

Such	a	funny	lady	never	did	I	see	.
这样的	一个	有趣的	女士	绝不	做过	我	看	.

我从未见过这么有趣的女士。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][hæt][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] , — [fɑ:r] [tu:] [lɑ:rdʒ][ə; eɪ][saɪz] , —

Such	a	hat	upon	her	head	,	—	far	too	large	a	size	,	—
这样的	一个	帽子	之上	她	头	,	—	远的	也	大的	一个	尺寸	,	—

她头上戴着一顶帽子，——尺寸太大了，——

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [kəːlz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] !
Such a mass of tangled curls hanging in her eyes !
这样的 一个 大量的 的 纠缠不清 卷发 绞刑 在 她 眼睛 !

她眼前垂着一大团乱蓬蓬的卷发!

" [duː] [kʌm] [ɪn] , [maɪ]['leɪdi] [smɔːl] , [hɪəz] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] :
" Do come in , my lady small , here's the rocking - chair :
" 做 来 在 , 我的 女士 小的 , 这里是 这 摇滚 - 椅子 :

“请进，小姑娘，这是摇椅：

['teɪkɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər]['fæməli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] ?
Taking out your family for the morning air ?
采取 出去 你的 家庭 为了 这 早晨 空气 ?

带家人出去晨练呼吸新鲜空气?

[ðɪs] [tʃaɪld] [fel] [ænd; ənd][hɜːrt][hɜːr; hər] [hed] ?
This child fell and hurt her head ?
这 孩子 跌倒 和 伤害 她 头 ?

这个孩子摔倒了，头受伤了?

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] :
that was very sad :
那 曾是 非常 伤心 :

那真是太令人难过了：

['ʌðər] ['dɑːli] [broʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] ?
Other dolly broke her arm ?
其他 多莉 打破 她 手臂 ?

另一个娃娃摔断了胳膊?

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ?
wasn't it too bad ?
不是 它 也 坏的 ?

情况是不是太糟糕了?

" [wʌt] , [nɑːt]['goʊɪŋ] !
" What , not going !
" 什么 , 不是 去 !

什么，不去!

[steɪ] [ə'waɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] [jet] :
Stay awhile , it is early yet :
停留 一会儿 , 它 是 早期的 然而 :

稍等片刻，现在还早：

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] [ə'gen] ; [naʊ] , [duː][nɑːt][fər'get] .
Come and see me soon again ; now , do not forget .
来 和 看 我 很快 再次 ; 现在 , 做 不是 忘记 .

请尽快再来看我；记住，别忘了。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[aɪv] [siːn] [ðæt] [feɪs] [bɪ'fɔːr] , ['dɪmplz] , [kəːlz] , [ænd; ənd][ɔːl] , —
I've seen that face before , dimples , curls , and all , —
我已经 已见 那 脸 前 , 酒窝 , 卷发 , 和 全部 , —

我以前见过这张脸，酒窝、卷发，什么都有——

- [tɪz] [maɪ] [oʊn] [klɪr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl] .
' Tis my own clear little girl come to make a call .
- 的 我的 自己的 清除 小的 女孩 来 到 制作 一个 称呼 .

是我清纯可爱的小女儿来打电话了。

" [ruːθ] [rɪ'vɪr] . [-]
" RUTH REVERE . [313]
" 露丝 尊敬 . [-]

"露丝·里维尔。[313]

[ðə; ði] ['stɑːrlɪŋ] .
THE STARLING .
这 椋鸟 .

椋鸟。

[hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [bɜːrd][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] ['jʊrəp] .
HIS handsome and sprightly bird is very common in Europe .
他的 英俊的 和 轻快的 鸟 是 非常 常见的 在 欧洲 .

他那只外形俊美、活泼可爱的鸟在欧洲很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] ['kʌlər] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [bʌf] .
It is about eight inches long , of a rich black color spotted with buff .
它 是 关于 八 英寸 长的 , 的 一个 富有的 黑色的 颜色 斑 和 增幅 .

它大约八英寸长，呈浓郁的黑色，带有淡黄色斑点。

[wen] [keɪdʒd] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [teimd] ,
When caged young , and tamed ,
什么时候 笼中 年轻的 , 和 驯服 ,

幼年时被囚禁，并被驯服后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ænd; ənd][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ʃɔːrt] [tjuːnz] .
it may be taught to say a few words and to whistle short tunes .
它 可能 是 教授 到 说 一个 很少 字 和 到 哨 短的 曲调 .

可以教它说几个词，吹几首短曲子。

[ə; eɪ] ['stɑːrlɪŋ] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
A starling owned by a lady in Germany ,
一个 椋鸟 拥有 经过 一个 女士 在 德国 ,

一只属于德国一位女士的椋鸟

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pɜːtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊz] [hed] .
was in the habit of perching on the cow's head .
曾是 在 这 习惯 的 栖息 在 这 牛的 头 .

它有栖息在牛头上的习惯。

[ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][hɔːrnz] , ['bɪzɪli] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .
There he would sit between her horns , busily cleaning his feathers .
那里 他 会 坐 之间 她 角 , 忙碌地 打扫 他的 羽毛 .

他会坐在她的角之间，忙着清理自己的羽毛。

[ðə; ði] [kaʊ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [hɜːr; hər] [brɔːd] ['fɔːrhed] .
The cow did not notice him until he began to walk down her broad forehead .
这 奶牛 做过 不是 注意 他 直到 他 开始 到 走 向下 她 广阔 前额 .

直到他开始沿着母牛宽阔的额头走下去，母牛才注意到他。

[ðen] [ʃiː; ʃi][felt][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][draɪv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] ;
Then she felt his sharp claws and shook her head to drive him away ;
然后 她 毛毡 他的 锋利的 爪子 和 摇晃 她 头 到 驾驶 他 离开 ;

然后她感觉到了他锋利的爪子，便摇了摇头想把他赶走；

[bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pleɪs] , [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] , ['sɪŋɪŋ] ['dʒɔɪəsli]
but he only flew back to his former place , and sat there , singing joyously
但 他 仅有的 飞翔 后退 到 他的 以前的 地方 , 和 卫星 那里 , 歌唱 欣喜地
.
:
.

但他只是飞回了他原来的地方，坐在那里，快乐地歌唱。

[el] . [iː] . [eɪtʃ] . , [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] . [-]

L	.	E	.	H	.	,	from	the	German	.	[	314	]
L	.	E	.	H	.	,	从	这	德语	.	[	-	]

LEH，源自德语。[314]

['deɪziz] [ænd; ənd] ['kloʊvər] .

DAISIES	AND	CLOVER	.
雏菊	和	三叶草	.

雏菊和三叶草。

['pæti] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl][ɪn][ðə; ðiː] ['pæstʃər] , ['plʌkɪŋ] ['deɪziz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] .

Patty	was	taking	a	stroll	in	the	pasture	,	plucking	daisies	as	she	went	along	.
帕蒂	曾是	采取	一个	漫步	在	这	牧场	,	拔毛	雏菊	作为	她	去	沿着	.

帕蒂在牧场里散步，边走边摘雏菊。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [græs] .

Suddenly	she	stopped	,	and	seemed	to	be	intent	upon	something	in	the	grass	.
突然	她	停止	,	和	似乎	到	是	意图	之上	某物	在	这	草	.

她突然停了下来，似乎正全神贯注地看着草丛里的什么东西。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] , ['pæti] ? " [sed] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [pɔːl] , ['kʌmɪŋ] ['sɔːftli] [ʌp] [bɪ'haɪnd]

"	Do	you	see	a	snake	,	Patty	?	"	said	her	cousin	Paul	,	coming	softly	up	behind
"	做	你	看	一个	蛇	,	帕蒂	?	"	说	她	表哥	保罗	,	未来	轻轻	向上	在后面

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“帕蒂，你看到蛇了吗？”她的表弟保罗轻声问道，走到她身后。

" [oʊ] , [noʊ] ! " ['ænsər] ['pæti] , " [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Oh	,	no	!	"	answered	Patty	,	"	I	was	only	trying	to	find	something	.	"
"	哦	,	不	!	"	回答	帕蒂	,	"	我	曾是	仅有的	尝试	到	寻找	某物	.	"

“哦，不！”帕蒂回答说，“我只是想找点东西。”

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ! " [sed] [pɔːl] .

"	Trying	to	find	something	!	"	said	Paul	.
"	尝试	到	寻找	某物	!	"	说	保罗	.

“我正在找东西！”保罗说。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

"	What	in	the	world	can	it	be	?	"
"	什么	在	这	世界	能	它	是	?	"

“这到底是什么呢？”

" [ges] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "

"	Guess	,	if	you	can	.	"
"	猜测	,	如果	你	能	.	"

“猜猜看，如果你能猜到的话。”

" [wel] , " [sed] [pɔːl] , " [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ][goʊld]['dɑːlər] . "

"	Well	,	"	said	Paul	,	"	I	guess	it's	a	gold	dollar	.	"
"	出色地	,	"	说	保罗	,	"	我	猜测	它是	一个	金子	美元	.	"

“嗯，”保罗说，“我猜这是一枚金币。”

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] . "

"	No	such	thing	.	"
"	不	这样的	事物	.	"

“根本没有这种事。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [pɜːrl] . "

"	Then	it	must	be	a	pearl	.	"
"	然后	它	必须	是	一个	珍珠	.	"

“那它一定是颗珍珠。”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [æn; ən] [ɪr] - [rɪŋ] ? "
" An ear - ring ? "
" 一个 耳朵 - 戒指 ? "

“耳环？”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [wer] [ɪr] - [rɪŋz] . "
" No , I don't wear ear - rings . "
" 不 , 我 不 穿 耳朵 - 戒指 . "

“不，我不戴耳环。”

" [ə; eɪ] ['herpɪn] ? "
" A hairpin ? "
" 一个 簪 ? "

“发夹？”

" [noʊ] [ɪn'di:d] !
" No indeed ! "
" 不 的确 ! "

“确实如此！”

[ju:; jʊ] ['sɔ:si] [bɔɪ] . "
you saucy boy . "
你 风骚的 男生 . "

你这调皮的小子。

" [dɪr] [ˌem 'i:] !
" Dear me ! "
" 亲爱的 我 ! "

“我的天哪！”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .
Then I shall have to give it up .
然后 我 将 有 到 给 它 向上 .

那我只能放弃了。

[kɑ:nt] [ræk] [maɪ][breɪnz] ['eni] [mɔ:r] .
Can't rack my brains any more .
不能 架子 我的 大脑 任何 更多的 .

我绞尽脑汁也想不出别的办法了。

[ðə; ði] [streɪn] [ɪz] [tu:] [greɪt] . "
The strain is too great . "
这 拉紧 是 也 伟大的 . "

压力太大了。

" [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] ['gesɪŋ] !
" What a bright boy you are at guessing ! "
" 什么 一个 明亮的 男生 你 是 在 猜测 ! "

“你猜题猜得真准！”

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['deɪzɪz] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔ:rd][ʌv; əv]['merɪt] .
You shall have this bunch of daisies as a reward of merit .
你 将 有 这 束 的 雏菊 作为 一个 报酬 的 优点 .

你将获得这束雏菊作为你功德的奖励。

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [nɑ:t] ['prɪti] ?
Are they not pretty ?
是 他们 不是 漂亮的 ?

它们难道不漂亮吗?

[dəunt] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wi:dz] .

Don't	**despise**	**them**	**because**	**they**	**are**	**weeds**	**.**
不	鄙视	他们	因为	他们	是	杂草	.

不要因为它们是杂草就鄙视它们。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] .

Now	**I**	**will**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**am**	**looking**	**for**	**.**
现在	我	将要	告诉	你	什么	我	是	寻找	为了	.

现在我来告诉你我在寻找什么。

[aɪ][wɑ:nt] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] — — " [-]

I	**want**	**very**	**much**	**to**	**find**	**a**	**—**	**—**	**"**	**[**	**315**	**]**
我	想	非常	很多	到	寻找	一个	—	—	"	[	-	]

我非常想找到一个——[315]

" [stɑ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [pɔ:l] , " [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .

"	**Stop**	**a**	**minute**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**,**	**"**	**I**	**have**	**it**	**.**
"	停止	一个	分钟	,	"	说	保罗	,	"	我	有	它	.

"等一下，"保罗说，"我明白了。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [stu:pt] [daʊn] , [ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [fɔ:r] - [li:vd] ['kloʊvər] .

"	**And**	**he**	**stooped**	**down**	**,**	**and**	**plucked**	**a**	**four**	**-**	**leaved**	**clover**	**.**
"	和	他	弯腰	向下	,	和	拨弦	一个	四	-	离开	三叶草	.

于是他弯下腰，摘了一片四叶草。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] , " [sed] ['pæti] .

"	**That's**	**the**	**very**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Patty**	**.**
"	那就是	这	非常	事物	,	"	说	帕蒂	.

"正是如此，"帕蒂说。

" [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! " [sed] [pɔ:l] , ['hændɪŋ] [hɜ:r; hər][ðə; ðɪ]['kloʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]

"	**Good**	**luck**	**to**	**you**	**!**	**"**	**said**	**Paul**	**,**	**handing**	**her**	**the**	**clover**	**with**	**a**	**graceful**
"	好的	运气	到	你	!	"	说	保罗	,	处理	她	这	三叶草	和	一个	优美

[baʊ; boʊ] .

bow	**.**
弓	.

"祝你好运！"保罗说着，优雅地鞠了一躬，将三叶草递给了她。

['ʌnə] ['lɪvɪŋstən] .

ANNA	**LIVINGSTON**	**.**
安娜	利文斯顿	.

安娜·利文斯顿。

['kɜ:rli] - [hed] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [ned] .

CURLY	**-**	**HEAD**	**AND**	**INQUISITIVE**	**NED**	**.**
卷曲	-	头	和	好奇	荷兰	.

卷发好奇的内德。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['bæskɪt] ,

"	**What**	**have**	**you**	**in**	**your**	**basket**	**,**
"	什么	有	你	在	你的	篮子	,

你的篮子里装了什么?

['kɜ:rli] - [hed] ? "

Curly	**-**	**head**	**?**	**"**
卷曲	-	头	?	"

卷发?

" [ðoʊ] - [tɪz][nɑ:t][pə'laɪt][tu:; tə][æsk][ˌaɪ 'ti:] , [-]

"	**Though**	**'**	**tis**	**not**	**polite**	**to**	**ask**	**it**	**,**	**[**	**316**	**]**
"	尽管	-	的	不是	有礼貌的	到	问	它	,	[	-	]

"虽然问这个问题不太礼貌，[316]

[aɪv] [sʌm; səm] [bred] . "
I've some bread . "
我已经 一些 面包 . "

我有一些面包。

" [wer] [duː][juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['bæskɪt] ?
" Where do you go with your basket ?
" 在哪里 做 你 去 和 你的 篮子 ?

你拿着篮子要去哪里?

[huːz] [ɪn] [niːd] ? "
Who's in need ? "
谁是 在 需要 ? "

谁需要帮助?

" [ðoʊ] - [tɪz][nɑːt][pə'laɪt][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" Though ' tis not polite to ask it ,
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

“虽然问这个问题不太礼貌，

[swɔnz] [aɪ] [fiːd] . "
Swans I feed . "
天鹅 我 喂养 . "

我喂天鹅。

" [wɪl] [ðeɪ] [iːt] [wɒts] [ɪn][ðə; ðiː]['bæskɪt] ,
" Will they eat what's in the basket ,
" 将要 他们 吃 是什么 在 这 篮子 ,

他们会吃篮子里的东西吗?

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
All of it ? "
全部 的 它 ? "

全部吗?

" [ðoʊ] - [tɪz][nɑːt][pə'laɪt][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" Though ' tis not polite to ask it ,
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

“虽然问这个问题不太礼貌，

['evri] [bɪt] . "
Every bit . "
每一个 少量 . "

每一分每一毫。

" [wer] , [wen] ['empti] [ɪz][jʊr; jər]['bæskɪt] ,
" Where , when empty is your basket ,
" 在哪里 , 什么时候 空的 是 你的 篮子 ,

“当你的篮子空空如也时，你在哪里？”

[goʊ][juː; jʊ] [ðen] ? "
Go you then ? "
去 你 然后 ? "

那你去吗?

" [ðoʊ] - [tɪz][nɑːt][pə'laɪt][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
" Though ' tis not polite to ask it ,
" 尽管 - 的 不是 有礼貌的 到 问 它 ,

“虽然问这个问题不太礼貌，

[hoʊm] [ə'gen] .
Home again .
家 再次 .

回家了。

" [iː] .
" E .
" E .

"E.

['helpɪŋ] ['mʌðər] .
HELPING MOTHER .
帮助 母亲 .

帮助母亲。

[hæt][ɪz]['lɪt(ə)l] ['suːzn] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɪg]['wɔːtər] - ['bʌkɪt] ?
HAT is little Susan doing with that big water - bucket ?
帽子 是 小的 苏珊 正在做 和 那 大的 水 - 桶 ?

小苏珊拿着那个大水桶在干什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hevi] [loʊd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʌgz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd]
It is a heavy load for her , and she tugs at it with a right good
它 是 一个 重的 加载 为了 她 , 和 她 拖船 在 它 和 一个 正确的 好的
[wɪl] .
will .
将要 .

这对她来说是个沉重的负担，但她出于好意努力承担。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt][ɔːl] [liːk] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][gets]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
If the water does not all leak out before she gets into the kitchen ,
如果 这 水 做 不是 全部 泄露 出去 前 她 获得 进入 这 厨房 ,

如果水在她进厨房之前没有全部漏光，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['tiːketl] .
she will fill the teakettle .
她 将要 充满 这 茶壶 .

她会去烧水。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self]['juːsf(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] . [-]
She is trying to make herself useful , you see . [317]
她 是 尝试 到 制作 她自己 有用 , 你 看 . [-]

你看，她想让自己变得有用。[317]

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] ['eɪprən] , [ʃiː; ʃi]['fænsis][hɜːr'self][kwaɪt]
With that cap on her head , and that long apron , she fancies herself quite
和 那 帽 在 她 头 , 和 那 长的 围裙 , 她 幻想 她自己 相当
[groʊn] [ʌp] ,
grown up ,
生长 向上 ,

她头上戴着那顶帽子，围着那条长围裙，觉得自己已经是个大人了。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['brɪdʒəts] [wɜːrk] .
and able to do Bridget's work .
和 有能力的 到 做 布里奇特的 工作 .

并且能够胜任布里奇特的工作。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['helpɪŋ] ['mʌðər] .
She thinks she is helping mother .
她 思考 她 是 帮助 母亲 .

她认为自己在帮助母亲。

[bʌt; bət] , [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [siːz] [ðə; ði]['wɔːtər][spɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [wel] ,
But , when her mother sees the water spilt about the well ,
但 , 什么时候 她 母亲 看到 这 水 洒了 关于 这 出色地 ,

但是，当她母亲看到井水洒出来时，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæz; həz] ['oʊnli] [bɪn] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] .

I	think	she	will	say	that	the	little	girl	has	only	been	doing	mischief	.
我	思考	她	将要	说	那	这	小的	女孩	有	仅有的	到过	正在做	恶作剧	.

我想她会说那个小女孩只是在调皮捣蛋。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]

A	.	B	.	C	.	[	318	]
一个	.	B	.	C	.	[	-	]

ABC[318]

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl]

Once	upon	a	time	a	squirrel
一次	之上	一个	时间	一个	松鼠

从前有一只松鼠

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年10月，(The Nursery, October 1881, Vol.)
第2/2页

['skæmpəd] ['kwɪkli] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] ;
Scampered quickly up a tree ;
四处逃窜 迅速地 向上 一个 树 ;

迅速爬上一棵树;

[ðer; ðər] [hi:; hi] [sæt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz]
There he sat , and from the branches
那里 他 卫星 , 和 从 这 分支

他坐在那里，从树枝上.....

['tʃætəd] ['geili] ['ʌntə,ˈʌntu] [ˌem 'i:] .
Chattered gayly unto me .
喋喋不休 同性恋地 到 我 .

他兴高采烈地跟我聊天。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mɪstər] . ['braʊni] ['skwɜ:rəl] ,
" I am Mr . Brownie Squirrel ,
" 我 是 先生 . 布朗尼 松鼠 ,

我是布朗尼松鼠先生，

[ænd; ənd] [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] :
And my home is in the ground :
和 我的 家 是 在 这 地面 :

我的家在地下:

[ðer; ðər] [aɪ] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [nʌt] - [tri:]
There I live ; but in this nut - tree
那里 我 居住 ; 但 在 这 坚果 - 树

我住在那里；但在这棵核桃树里

['ɒf(tə)n] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .
Oftener I may be found .
更频繁 我 可能 是 成立 .

我经常会被人发现。

" [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [braɪt] [sʌn] ['raɪzɪz] ,
" Long before the bright sun rises ,
" 长的 前 这 明亮的 太阳 上升 ,

"在明亮的太阳升起之前很久，

[hɪr] [tu:; tə] ['gæðər] [nʌts] [aɪ] [roʊm] :
Here to gather nuts I roam :
这里 到 收集 坚果 我 漫游 :

我到处游荡，采集坚果:

[ðeɪl] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər]
They'll be needed in the winter
他们会 是 需要 在 这 冬天

冬天就需要它们了。

[baɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] .
By my little ones at home .
经过 我的 小的 一个 在 家 .

家里的孩子们。

" [fɔːr; fər] [wen] [ʃrɪl] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] ['hwislz]
" For when shrill the north wind whistles
" 为了 什么时候 尖锐 这 北 风 哨声

"当北风尖啸时

[θruː] [ðiːz] ['bræntʃɪz] [blæk] [ænd; ənd] [ber] ,
Through these branches black and bare ,
通过 这些 分支 黑色的 和 裸 ,

透过这些光秃秃、漆黑的树枝，

[wen] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [liːvz] [hæv; həv] ['vænɪʃt] ,
When the nuts and leaves have vanished ,
什么时候 这 坚果 和 树叶 有 消失了 ,

当坚果和树叶都消失之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [fɪlz] [ɔːl][ðə; ði] [er] —
And the snow fills all the air —
和 这 雪 填充 全部 这 空气 —

雪花弥漫了整个天空——

" [ðen] , [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] ['trʌb(ə)l] ,
" Then , to pay me for my trouble ,
" 然后 , 到 支付 我 为了 我的 麻烦 ,

"然后，为了补偿我的麻烦，

[aɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper] .
I'll have plenty and to spare .
患病的 有 很多 和 到 空闲的 .

我会准备充足，甚至还有剩余。

[seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [aɪl] [pæs] [ðə; ði] ['wɪntər] ,
Safe at home I'll pass the winter ,
安全的 在 家 患病的 经过 这 冬天 ,

待在家里，我会安全地度过这个冬天。

['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːrm] [aɪl] [ker] . [-]
Little for the storm I'll care . [319]
小的 为了 这 风暴 患病的 关心 . [-]

这场风暴对我来说无关紧要。[319]

" [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em]['aɪd(ə)l] ;
" That reminds me I am idle ;
" 那 提醒 我 我 是 闲置的 ;

"这让我想起我闲着没事干；

[waɪl] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .
While I'm talking here to you .
尽管 我是 说 这里 到 你 .

我正在跟你说话的时候。

[waɪ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
Why , dear me !
为什么 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

[haʊ] [dɑːrk] [its] ['groʊɪŋ] !
how dark it's growing !
如何 黑暗的 它是 生长 !

天色越来越暗了！

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
And I still have work to do .
和 我 仍然 有 工作 到 做 .

我还有工作要做。

" ['θroʊɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌtʃel] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" **Throwing then a nutshell at me ,**
" 投掷 然后 一个 简而言之 在 我 ,

"然后他们朝我扔了个坚果壳，

['wɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [braɪt] ,
Winking with his eyes so bright ,
眨眼 和 他的 眼睛 所以 明亮的 ,

他眨着眼睛，眼睛闪闪发光。

[ɔːf] [hiː; hi] ['skæmpəd] [θruː] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ,
Off he scampered through the branches ,
离开 他 四处逃窜 通过 这 分支 ,

他飞快地穿过树枝，跑开了。

[wer] [hiː; hi] [suːn] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
Where he soon was lost to sight .
在哪里 他 很快 曾是 丢失的 到 视线 .

不久，他就消失在了人们的视线中。

['grænmɑː] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði]['skwɜːrəl] ,
Grandma heard about the squirrel ,
奶奶 听到 关于 这 松鼠 ,

奶奶听说了松鼠的事，

['streɪtˌweɪ] [ðen] [dɪd]['grænmɑː] [meɪk]
Straightway then did grandma make
立刻 然后 做过 奶奶 制作

奶奶随即就开始做了

['meni] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , —
Many little squirrels like it , —
许多 小的 松鼠 喜欢 它 , —

许多小松鼠都喜欢它。

['oʊnli][hɜːrz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [keɪk] !
Only hers were made of cake !
仅有的 她的 是 制成 的 蛋糕 !

只有她的是用蛋糕做的!

['ænti] [geɪ] . [-]
AUNTY GAY . [320]
阿姨 同性恋 . [-]

盖伊阿姨。[320]

['roʊli] - ['pɑːli] .
ROLY - POLY .
罗利 - 聚合物 .

滚珠。

[wɜːrdz][baɪ] ['ɑːlɪv] [ə; eɪ] . ['wɑːdzwɝθ] .
Words by Olive A . Wadsworth .
字 经过 橄榄 一个 . 沃兹沃思 .

作者：奥利弗·A·沃兹沃思。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	a	larger	image	of	the	music	sheet	may	be	seen	by	clicking	on	the
和	一个	更大的	图像	的	这	音乐	床单	可能	是	已见	经过	点击	在	这

['ɪmɪdʒ] .] [wʌn] .

image	.	]	1	.
图像	.	]	1	.

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

['roʊli] - ['pɑːli][ɪz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] ;

Roly	-	Poly	is	three	years	old	;
罗利	-	聚合物	是	三	年	老的	;

罗利波利三岁了;

[jes] , [θriː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['oʊvər] ;

Yes	,	three	years	old	and	a	trifle	over	;
是的	,	三	年	老的	和	一个	琐事	超过	;

是的，三岁多一点;

['roʊli] - ['pɑːli][ɪz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] ,

Roly	-	Poly	is	round	as	a	ball	,
罗利	-	聚合物	是	圆形的	作为	一个	球	,

罗利波利圆得像个球，

[æz; əz]['dʒɑːli][æz; əz] [lɑːks] , [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz]['kloʊvər] .

As	jolly	as	larks	,	and	sweet	as	clover	.
作为	快乐的	作为	云雀	,	和	甜的	作为	三叶草	.

像云雀一样快乐，像三叶草一样甜美。

['roʊli] - ['pɑːli][hæz; həz][stɑːrz][fɔːr; fər] [aɪz] ,

Roly	-	Poly	has	stars	for	eyes	,
罗利	-	聚合物	有	明星	为了	眼睛	,

罗利波利的眼睛是星星，

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɪmp(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

A	heavenly	chin	with	a	dimple	in	it	;
一个	天上	下巴	和	一个	酒窝	在	它	;

精致的下巴，上面还有个酒窝;

['piːtʃɪz] [fɔːr; fər] [tʃiːks] , [ðə; ði][bʌd][ʌv; əv][ə; eɪ][noʊz] ,

Peaches	for	cheeks	,	the	bud	of	a	nose	,
桃子	为了	脸颊	,	这	芽	的	一个	鼻子	,

脸颊如桃，鼻梁如芽，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [ɪz]['nevər] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [ˌtuː'tuː] .

And	a	tongue	that	is	never	still	a	minute	.	2	.
和	一个	舌头	那	是	绝不	仍然	一个	分钟	.	2	.

一张一刻不停的嘴。2.

['roʊli] - ['pɑːliːz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ;

Roly	-	Poly's	a	business	man	;
罗利	-	聚合物	一个	商业	男人	;

罗利-波利是个商人;

[hiː; hi] [raɪdz] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ɑːn] ['græn,pɑːz] [keɪn] ;

He	rides	to	market	on	Grandpa's	cane	;
他	骑行	到	市场	在	爷爷的	甘蔗	;

他拄着爷爷的拐杖去赶集;

[hiː; hi]['ɔːrdərz] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['pepərmɪnt] [drɑːps] ,

He	orders	breakfast	of	peppermint	drops	,
他	订单	早餐	的	薄荷	滴	,

他点了一份薄荷糖早餐。

[ðen] ['gæləps] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [hoʊm] [ə'gen] .
Then gallops his pony home again .
然后 疾驰 他的 小马 家 再次 .

然后他骑着小马飞奔回家了。

['roʊli] - ['pɑ:li] [ru:lz] ['evriθɪŋ] ;
Roly - Poly rules everything ;
罗利 - 聚合物 规则 一切 ;

罗利波利统治一切;

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] ['kæptivz] ['hoʊlli] ;
His father and mother are captives wholly ;
他的 父亲 和 母亲 是 俘虏 完全 ;

他的父母完全被俘虏了;

['sɪstər] [mʌst; məst] [ji:ld] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Sisters must yield to such a king ,
姐妹 必须 屈服 到 这样的 一个 国王 ,

姐妹们必须臣服于这样的国王。

[hu:] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] , ['roʊli] - ['pɑ:li] .
Who will make all obey him , Roly - Poly .
WHO 将要 制作 全部 服从 他 , 罗利 - 聚合物 .

谁能让所有人都服从他，是罗利波利。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [ðæt] [spænd]
The original text for the July issue had a table of contents that spanned
这 原来的 文本 为了 这 七月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那 跨越
[sɪks] ['ɪʃu:z] .
six issues .
六 问题 .

7 月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['ɪʃu:z] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['oʊnli] [ðə; ði] [dʒʊ'laɪ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] .
Additionally , only the July issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 七月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kɑ:pɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃu:z] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[i:tʃ] ['ɪʃu:] [hæd; həd] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['ædɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ['æftər] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ['nʌmbər] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 .

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神